miniland BABY

thermo talk



manual instrucciones / instruction manual / manuel d'instructions
gebrauchsanleitung / manual de instruções / manuale di istruzioni

ESPAÑOL

Información general del producto

1- Sonda para frente.
Se usa cuando se toma la temperatura en la frente.

2- Tecla **MEM.**
Pulsar para buscar en la memoria, pulsar durante 2s para entrar el modo "ajuste".

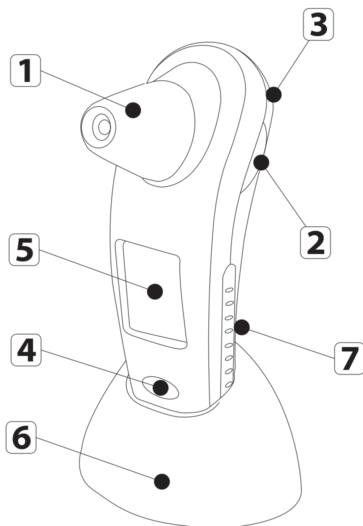
3- Tecla Medir.
Pulsar para empezar a medir.

4- Tecla **TALK.**
Pulsar para oir el resultado de la medición.

5- Pantalla LCD.

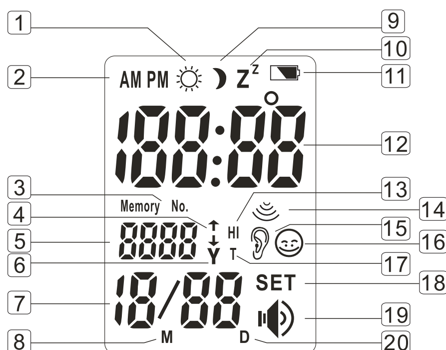
6- Peana.

7- Pilas AAA x2.



Pantalla LCD

1. Símbolo de día en modo tiempo
2. Símbolo de **AM** y **PM** en modo tiempo
3. Símbolo de memoria significa modo memoria
4. Graba indicación de secuencia en modo memoría.
5. Año en modo tiempo o secuencia de grabaciones en modo memoria
6. Símbolo de año
7. Mes y día en modo tiempo o memoria
8. Símbolo de mes
9. Símbolo de noche en modo tiempo
10. Símbolo de dormir
11. Pila agotada
12. Temperatura en modo medir temperature o modo tiempo
13. Símbolo de temperature alta
14. Símbolo de estado de medición, destella cuando está midiendo.
15. Símbolo de temperatura de oído
16. Símbolo de temperatura de frente
17. Símbolo de medir temperatura
18. Símbolo fijo indica modo fijo.
19. Símbolo altavoz
20. Símbolo día



es

Contenido

- 1 sonda para la frente
- 1 guía de instrucciones
- 1 soporte para mesa

Por favor, lea estas instrucciones antes del uso

- Gracias por comprar este termómetro Clínico IR. Para un uso óptimo de este producto, asegúrese de leer este manual de instrucciones antes de usarlo.

- Para utilizar este producto correctamente y de forma segura, debe leer y comprender las Precauciones de Seguridad en este manual de instrucciones.

- Mantenga este manual para referencia futura.

- Guardar este manual correctamente para evitar pérdida.

Precauciones de seguridad

- Las señales de aviso y los símbolos son para el uso seguro y correcto de este producto y para la prevención de cualquier lesión.

- Véase la tabla de abajo que describen las señales de aviso y los símbolos que aparecen en este manual.

⚠ Advertencia	Significa la posibilidad de lesión en el caso de un uso incorrecto.
⚠ Aviso	Significa la posibilidad de lesión personal o daño a una propiedad en el caso de un uso incorrecto.

Señales o símbolos

	Significa 'No romper'.
	PROHIBICION Significa Prohibido en General.
	DEBE CUMPLIR Significa Obligatorio General
	Significa que el termómetro no requiere las fundas protectoras de la sonda.

Advertencia

No debe usar el termómetro en temperaturas extremas (por debajo de 15ºC/59ºF o por encima de 40ºC/104ºC) o en humedad extrema (por debajo de 20%RH o por encima de 85% RH).

Si no se cumplen estas normas, puede causar inexactitud.

No debe exponer el termómetro a temperaturas extremas (por debajo de -10ºC/14ºF o por encima de 55ºC/131ºF) o extremas de humedad (por debajo de 20%RH o por encima de 85% RH).

Si no se cumplen estas normas, puede causar inexactitud.

Es peligroso que un paciente lleve a cabo un auto evaluación y tratamiento basado en los resultados de la toma. Debe seguir las instrucciones de un médico. **Una auto-evaluación puede causar el agravamiento de enfermedades.**
No debe tocar o soplar sobre el sensor infrarrojo. **Si el sensor infrarrojo está sucio o roto, puede haber una lectura inexacta.**
Limpiar el sensor infrarrojo con un trapo suave y seco. **Si se limpia con papel higiénico o una toallita de papel, puede rallar el sensor infrarrojo, que causará una lectura inexacta.**
Mantenga la maquina fuera del alcance de niños. **Una lectura forzada por niños puede causar lesión al oído. Si se tragase la pila o el envoltorio protectivo, debe consultar con el médico inmediatamente.**
Para diferencias entre temperaturas de almacenaje y donde se toma la lectura, debe dejar el termómetro a temperatura ambiente unos 30 minutos (en el lugar donde se vaya a tomar la temperatura). **Si no se cumplen estas normas, puede causar inexactitud.**





Debe dejar de usar el producto inmediatamente si existe cualquier dolor. **Es probable que pueda ocurrir una lesión en el oído.**
No se recomienda el uso del producto por personas que tienen alguna infección del oído incluyendo otitis externa y timpanitis. **La parte infectada puede empeorar.**

No utilizar el producto en el oído mojado después de nadar o bañarse.

Podría lesionar el oído.





No tire las pilas a una hoguera.

La pila puede explotar.



Recomendaciones

- No utilice el producto para otro uso que no sea el recomendado.
- No es un aparato impermeable. Limpiar con un trapo ligeramente humedecido.
- Se prohíbe dejar el producto expuesto a cualquier solvente químico, luz de sol directo o altas temperaturas.
- No deje caer, pisar o que esté sujeto el producto a vibraciones o impactos.
- No debe utilizar un teléfono móvil cerca cuando se este usando el termómetro.
- El manejo de la pila y el método de desecharlo debe ser según la ley.
- Quitar las pilas si no se usa durante un largo periodo de tiempo.

Recomendaciones de uso

Exceptuando para la toma de la temperatura del oído y la frente, no debe usar este producto para otros fines. Se puede usar en cualquier persona, Ej. Un bebé recién nacido, niños y adultos.

es

Funciones fundamentales



1. Fecha y hora actual.
   La fecha se basa en el calendario Gregoriano, año 2001-2099, el modo tiempo es de 12 horas (seleccionable por el usuario).

2. Las medidas varían desde 32.0ºC a 42.9ºC (89.6ºF a 109.3ºF).

3. Cuando la temperatura corporal es superior a 37.6º C (99.6º F) se enciende una luz roja debajo de la tecla de Medir, que indica que hay fiebre.

4. Memoriza las últimas 30 mediciones
   Se guarda la temperatura junto con la fecha en que se tomó, así como la hora y el modo de toma (Oído o Frente).

5. Toma y visualización de la temperatura ambiental.
   Las medidas varían de 5.0ºC a 59.9ºC (41.0ºF a 139.8ºF).

6. Aviso de voz: informe de resultados de medición, temperatura ambiental y la hora actual.

7. Interruptor Celsius/Fahrenheit. Pulse la tecla **TALK** y **Medir** a la vez para cambiar de Celsius a Fahrenheit.

Sugerencias para tomar la temperatura



1. Es posible que la lectura del oído derecho pueda variar de la lectura del oído izquierdo. Por lo tanto, siempre debe tomar la temperatura en el mismo oído.

2. El oído debe de estar libre de obstrucciones o excesos de cera para hacer una lectura correcta.

3. Los factores externos pueden afectar la temperatura del oído, incluyendo las siguientes situaciones:
   - cuando el paciente haya estado acostado de lado
   - ha tenido cubiertas las orejas
   - ha estado expuesto a temperaturas muy calientes o frías
   - haya estado nadando o se haya bañado

   En estos casos, esperar unos 20 minutos antes de tomar la temperatura.

4. En el caso de estar usando gotas para infección u otra medicación para el oído, tomar la temperatura en el oído sano.

Preparaciones

1. Reemplazar las pilas débiles para asegurar una mejor medición.

2. Para medir correctamente, dejar el termómetro en el lugar donde se vaya a tomar la temperatura durante unos 30 minutos.

3. Una fluctuación inesperada de temperatura ambiental puede variar la exactitud de medición. Cuando el lugar donde se toma la temperatura es distinto a la zona donde estaba el termómetro, o si se lleva a cabo una medición delante de un aparato de aire acondicionado, los resultados pueden ser inexactos.

4. Asegurase de mantener el oído limpio para conseguir una lectura óptima.

5. Es aconsejable tomar la temperatura en reposo. Es probable que la temperatura suba después de hacer ejercicio o bañarse.

Cómo tomar la temperatura

1. Para tomar la temperatura:
   Sacar la SONDA DE LA FRENTE, insertar en el oído hasta donde llegue sin forzar, pulsar la tecla de medición una vez para iniciar la medida y oirá un pitido. Una vez completa la lectura, oirá dos pitidos cortos. Podrá leer la información en la pantalla LCD, y se oirá el resultado por el altavoz si la función **TALK** está activada.

2. Para medir la temperatura de la frente:
   Colocar la SONDA DE LA FRENTE en el aparato, poner suavemente en la frente del paciente, entre la ceja y la línea del pelo. Pulsar la tecla de medir una vez para iniciar la medida y oirá un pitido. Una vez completa la lectura, oirá dos pitidos cortos. Podrá leer la información en la pantalla LCD, y se oirá el resultado por el altavoz si la función **TALK** está activada.

3. Se memorizará el resultado automáticamente. Si ya hay guardadas 30 mediciones, la primera será borrada.

4. Para máxima certeza, se recomienda tomar la temperatura 3 veces. Es posible que la temperatura corporal no de una lectura veraz a pesar de encontrarse recuperado el paciente. Debe de esperar unos 10 minutos antes de tomar la temperatura de nuevo.

5. Visualización de los resultados de lectura:
   A. El valor real cae entre 32.0ºC a 42.9ºC ;89.6ºF a 109.2ºF;
   B. Aparecerá **'HI'** para resultados encima de 42.9ºC / 109.2ºF;
   C. Aparecerá **'LO'** para resultados por debajo de 32.0ºC / 89.6ºF.

6. Una vez completada la medición, el aparato vuelve a modo tiempo después de 30 segundos.

7. La pantalla de visualización se apagará 1 minuto después de pulsar una tecla por ultima vez (si está activado el modo dormir).

Operación avanzada (1)

Modo Reloj:

1. Muestra la hora en secuencia de año, mes, día semana, hora, minuto. La LCD muestra la hora real y la temperatura ambiental cada 5 segundos.

2. Pulsar **[TALK]** para oir la hora actual y la temperatura ambiental.



Clock Mode
(Clock)



Clock Mode
(Temperature)



Clock Mode
(Battery low)

3. Pulsar **[TALK]** durante 2 segundos para seleccionar inglés, alemán, francés, italiano, español, ruso, o sin voz.

   Durante la medición, siempre oirá un pitido aun estando el aparato en modo hablar o silencio.

4. Cuando la función **[TALK]** está activada, el icono del altavoz 🔊 **.**

   Si está desactivada, el icono del altavoz 🔊 la función **TALK** de fábrica es en inglés.



Clock
Non-talking



Clock
Non-sleep mode

5. Pulsar **[MEM]** para recuperar la temperatura grabada o pulsar **[MEM]** durante 2 segundos para entrar el modo de ajuste.

6. Modo dormir – el sistema entra en modo dormir 1 minuto después de pulsar una tecla por ultima vez.

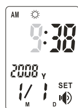
Operación avanzada (2)

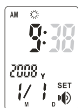
Modo “ajuste”:

Pulsar la tecla **[MEM]** durante 2 segundos para entrar en el modo “ajuste”.

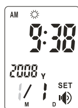
1. Pulsar **[TALK]** para cambiar de HORA, MINUTO, AÑO, MES, DIA y DORMIR activar/desactivar.

2. Mantenga **[MEM]** pulsado para aumentar el dígito rápidamente.
   El aparato volverá automáticamente a modo reloj 30 segundos después de pulsar una tecla por última vez.

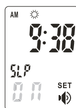














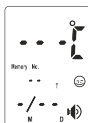
Modo Memoria:

1. Pulsar **[MEM]** en modo reloj para entrar en el modo memoria;

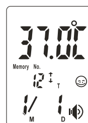
2. Se verá **“--“** en la pantalla si no hay datos guardados;

3. Se puede memorizar un máximo de 30 lecturas con la fecha y hora;

4. El aparato vuelve automáticamente al modo reloj 5 segundos después de pulsar una tecla por ultima vez.



Memo.no data



Memo.data

es

Recomendaciones

1. Para usuarios sin práctica, se recomienda tomar la temperatura en el mismo oído 3 veces. La lectura máxima será la válida en el caso de una variación entre resultados, ya que un termómetro que está siendo usado de manera continua tendrá una probabilidad de error de (+/-0.3ºC,+/-0.5ºC).

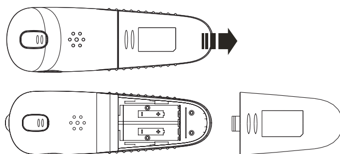
2. Esperar unos 30 segundos antes de tomar de nuevo la temperatura del mismo paciente para evitar un enfriamiento excesivo de la piel.

3. Para pacientes con buena salud, la temperatura será parecida en ambos oídos. Debe seleccionar el oído que tiene una temperatura ligeramente más alta.

4. Debe limpiar el oído antes de tomar la temperatura.

Reemplazar una pila

Quitar la tapa de las pilas.
Sólo debe de usar pilas nuevas (2 pilas x AAA de 1.5v).
Colocar la tapa de las pilas bien.



Mantenimiento, almacenaje y calibración

Mantenimiento:

1. Limpiar las manchas del aparato con un trapo suave y seco.

2. Limpiar la punta de la sonda de la siguiente manera: limpiar suavemente la superficie con un algodón o un trapo humedecido con alcohol, una vez que se haya secado completamente el alcohol, se puede usar el termómetro.

3. No lavar con agua o detergente que contenga productos abrasivos o benceno.

Almacenaje:

1. Limpiar el termómetro y poner la funda para proteger a la lente después de cada uso.

2. No deje el termómetro expuesto a la luz directa del sol, temperaturas altas, humedad, fuego, llamas, vibraciones o impactos.

3. Quitar las pilas si no se va a usar durante un largo periodo de tiempo.

Calibración:

Este termómetro está calibrado durante la fabricación.
Si se usa el termómetro según las instrucciones, no precisa una nueva calibración periódica.
Si duda la exactitud de las mediciones, debe ponerse en contacto con el Servicio técnico.de Miniland,s.a.
No debe intentar de modificar o montar el termómetro de nuevo.

Posibles problemas

Problema	Comprobar	Medidas a tomar
Ninguna reacción	¿Está gastada la pila?	Poner una pila nueva
	¿Pila mal colocada?	Colocar las pilas correctamente
Símbolo de pila en LCD	Pila casí agotada	Poner una pila nueva
"Lo" aparece en la pantalla(resultado por debajo de 32°Cor 89.6°F)	Está bien puesto el termómetro en el oído/la frente?	Seguir el Manual de Instrucciones para el uso correcto.
Aparece **"Hi"** en la pantalla (por encima de 42.9°Cor 109.3°F)	Seguir el metodo de operación	Seguir el Manual de Instrucciones para una medicción correcta.

Especificaciones

- Nombre del producto: **thermo talk**
- Modelo: **89023**
- Fuerza: DC 3V (2 pilas x AAA)

Consumo de fuerza: <50mA para aviso de voz

- Pieza sensor temperature: Sensor IR
- Escala de medición: 32.0℃ a 42.9℃ (89.6℉ a 109.3℉)
  Temperatura ambiental: 5.0℃ a 59.9℃ (41.0℉ a 139.8℉)
- Exactitud de lectura: +/-0.2℃ (or +/-0.4℉)
  Desde 35.5℃~42.0℃ (o 95.9℉~107.6℉)
  +/-0.3℃ (or +/-0.5℉) para otras escalas
  Temperatura ambiental: +/-1℃
- Dimensiones exteriores: 120(Largo)×40(Ancho) x 65(fondo)mm
- Peso: 90g (sin pilas)
- Temperatura ambiental de funcionamiento: 15℃ a 35℃ (59.0℉ a 95.0℉)
  Humedad relativa: 20%RH~80%RH
- Temperatura de almacenaje ambiental: -10℃ a 55℃ (14℉ a 131℉)
  Humedad relativa: 20%RH~90%RH

* **Tirar las pilas usadas en un punto de reciclaje .**

Lista de normas

Este aparato está en conformidad con los siguientes

- ISO 10993-1:2003 Evaluación biológica de aparatos médicos
  – 1ª Parte: Evaluación y pruebas.

- ISO 10993-5:1999 Evaluación biológica de aparatos médicos
  – 5ª Parte: Pruebas de vitro citotoxicidad

- ISO 10993-10:2002 Evaluación biológica de aparatos médicos
  - 10ª Parte: Pruebas de sensibilidad y hipersensidbilidad de tipo retardada

- EN 60601-1:1990 Equipo eléctrico médico
  – 1ª Parte: Requisitos generales de seguridad

- EN 60601-1-2:2001 Equipo eléctrico médico
  -1º-2ª Parte: Requisitos generales de seguridad-Estandar colateral:Compatibilidad electromagnética-Requisitos y pruebas

- EN 12470-5:2003 Termómetros clínicos
  – 5ª Parte: Rendimiento de termómetros infra rojos (con aparato máximo).

ENGLISH

General information

1- Forehead Probe.
Used when measure Forehead temperature.

2- **MEM** key.
Press to search memory, press hold on 2s to enter set mode.

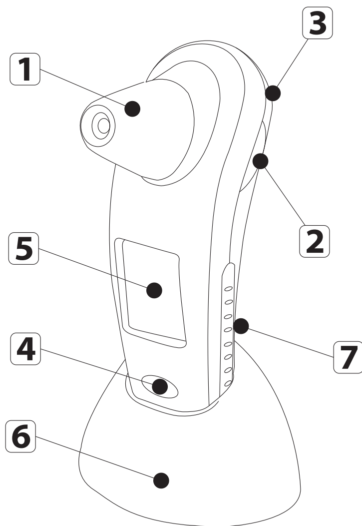
3- Measure key.
Start to measure.

4- **TALK** key.
Press to talk measure result.

5- LCD.

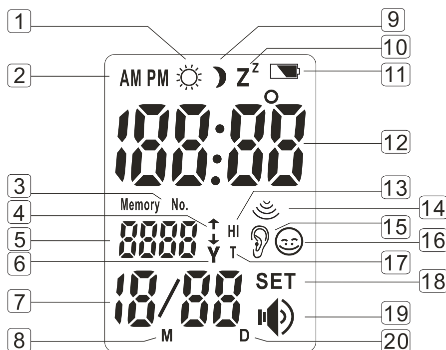
6- Base.

7- AAA Battery x 2.



LCD display

1. Day time sign in time mode
2. A.M.and P.M.sign in time
3. Memory sign means memory mode
4. Records sequence indication in memory mode
5. Year in time mode or sequence of records in memory mode.
6. Year sign
7. Month and day in time mode or memory
8. Month sign
9. Night sign in time mode
10. sleep sign
11. battery low
12. temperature in measure temperature mode or time in time mode
13. High temperature sign
14. Measure state sign,flash when measuring
15. Ear temperature sign
16. Forehead temperature sign
17. Measurement temperature sign
18. Set sign means set mode
19. Speaker sign
20. Day sign



Content

- 1 Forehead Probe
- 1 User's Manual
- 1 Table Stand Holder

Please read this instruction manual before use

- Thank you for purchasing our Clinical IR Thermometer. For a desirable use of this product, be sure to read this user manual before any operation.

- For safe and proper use of this product, be sure to read and fully understand Safety Precautions contained in this user manual.

- Keep this manual with you for a convenient reference.

- Keep this manual in a proper way and avoid any loss.

Safety precautions

- Warning marks and symbols are contained for your safe and proper use of this product and prevention of any injury to you and others.

- See Table below for description of warning marks and symbols:

⚠ Warning	Means a possibility of personal injury in case of improper use.
⚠ Notice	Means a possibility of personal injury or property damage in case of improper use.

Marks or Symbols

	Means Notice with detailed items expressed in words or figures within or beside . Left one means "No break".
	PROHIBITION Means Forbidden with detailed items expressed in words or figures within or beside the mark. Left one means General Forbidden
	MUST OBSERVE Means Obligatory with detailed items expressed in words or figures within or beside the mark. Left one means General Compulsory.
	Means the thermometer do not require the protective probe covers.





Do not use the thermometer under temperature extremes (below 15℃ /59℉ or over 40℃ /104℉) or humidity extremes (below 20%RH or over 85%RH).

Failing to do so may cause inaccuracy.

Do not expose the thermometer to temperature extremes (below -10℃ /14℉ or over 55℃ /131℉) or humidity extremes (below 20%RH or over 85%RH).

Failing to do so may cause inaccuracy.

It is dangerous for patients to perform a self-evaluation and self-treatment based on the measuring results.Be sure to follow doctors' instruction. **A self-evaluation may cause deterioration of diseases.**
Don't touch or blow infrared sensor. **A polluted or broken infrared sensor may cause inaccuracy.**
Clean a polluted infrared sensor with a soft dry cloth in a gentle manner. **Clean with toilet tissue or paper towel may scratch the infrared sensor, causing inaccuracy.**
Keep the machine out of children's reach. **A self-measurement forced by children may cause ear damage. For accidental swallow of battery or protective film, please consult the doctor at once.**
For temperature difference between storage area and measurement site, condition the thermometer for about 30minutes in room temperature (measurement site). **Failing to do so may cause inaccuracy.**

 Notice 
Stop using the product in occurrence of any pain. **It is likely to damage the ear hole.**
It is not recommended to use the product by users suffering ear disease including earache external and tympanitis. **Affected part is liked to get deterioration.**

Don't use the product in a wet ear hole resulted in swimming or bathing

It is possible to damage the ear hole.





Don't throw batteries into fire.

Battery is likely to explode in fire.



Recommendations

- Don't use the product for other purposes.
- It is not waterproof device. Clean it only with damped cloth gently.
- It is forbidden to leave the product exposed to any chemical solvent, direct sunshine or high temperature.
- Don't drop, tramp or impose any vibration or impact on the product.
- Don't use a mobile phone nearby when the thermometer is working.
- Handing of battery and wastes method, please act according to the native law to proceed to handle.
- Take out the batteries if you are not going to use the unit for a long period of time.

Indented use

Except for measurement of ear and forehead temperature, don't use this product for other purposes. It can be used for anybody, e.g. for new-born, for children and for adults.

Fundamental functions



1. Current date and time display:
   Range of date display falls within Gregorian calendar year 2001~2099, time display mode includes 12 hours shift (user selectable). The initial date for a powered system is set at January 01, 2008.
2. Measurement and display of temperature:
   Measurement ranges from 32.0℃ to 42.9℃ (89.6℉ to 109.3℉).
3. When the body temperature >37.6ºC(99.6ºF) there is a red light under the Measure Key for fever indication.
4. 30 sets of measurement records:
   Maximum 30 sets of temperature records stored.
   Temperature is stored together with measuring date, time and measurement mode (Ear or Forehead).
5. Measurement and display of room temperature:
   Measurement ranges from 5.0℃ to 59.9℃ (41.0℉ to 139.8℉).
6. Voice prompt: report measurement results, room temperature and current time.
7. Celsius/Fahrenheit switch Press TALK key and Measure key at the same time to change between Celsius and Fahrenheit.

Temperature taking hints



1. The right ear reading may differ from the reading taken at the left ear. Therefore, always take the temperature in the same ear.

2. The ear must be free from obstructions or excess earwax build-up to take an accurate reading.

3. External factors may influence ear temperatures, including when an individual has:
   - -been lying on one ear or the other
   - -had their ears covered
   - -been exposed to very hot or very cold temperatures
   - -been recently swimming or bathing.

   In these cases, remove the individual from the situation and wait 20 minutes prior to taking a temperature.

4. Use the untreated ear if prescription eardrops or other ear medications have been placed in the ear canal.

en

Preparations

1. Replace any low-voltage battery to ensure full power supply.

2. For proper measurement, condition the thermometer for 30 minutes in measurement site.

3. An unexpected fluctuation of ambient temperature is likely to deteriorate a measuring accuracy. When a measurement site shows a different temperature with the area where a thermometer locates, or any attempt to perform a temperature measure in front of air conditioner, desirable results are impossible.

4. Be sure to keep ear clean since a ceriman-filled or feather-filled ear is possible to cause inaccuracy.

5. Measurement shall be done at a rest time to ensure an accurate result. Temperature is likely to increase immediately after exercise or bathing.

How to take measurement

1. To measure ear temperature:
   Pull OUT the FORENHEAD PROBE from the unit, insert the temperature probe along the eardrum as deep as possible into the ear, then press measure key once to start the measurement & you will hear a beep sound. Upon completion you will hear two short beep sound. Now you see it from the LCD, and you will hear the result via the speaker if the **TALK** function is enabled.
2. To measure forehead temperature:
   Put ON the FOREHEAD PROBE onto the unit, the gently position the probe onto the center of the forehead, midway between the eyebrow and the hairline. Press measure key once to start the measurement &you will hear a beep sound. Upon completion you will hear two short beep sound. Now you see it from the LCD, and you will hear the result via the speaker if the **TALK** function is enabled.
3. The result will be stored into memory automatically. If 30 sets of memory are stored already, the first set of data will be removed, and others decreased by 1 with the new one at the top.
4. Measure 3 times maximum in a consecutive way. It is possible that a proper body temperature measure is obstructed despite of a normal recovery. For continuous measurement up to 4 times or above, at least wait for 10 minutes before new measurement.

5. Display of measuring results:
   A. True value display for result falls between 32.0℃ to 42.9℃; 89.6℉ to 109.2℉;
   B. **“HI”** displayed for result above 42.9℃ / 109.2℉;
   C. **“LO”** displayed for result below 32.0℃ / 89.6℉.

6. At completion of measure, the unit automatically returns to time mode after 30 seconds.

7. The display screen will be turned off 1 minute after last key pressed automatically (if sleep mode is enable.).

Advanced operation (1)

Clock mode:

1. Display time in a sequence of year, month, date, week, hour, minute with a flickering ":" stands for second. The LCD displays current time and room temperature in alternate 5 seconds.

2. Press **[TALK]** to report current time and room temperature.



Clock Mode
(Clock)



Clock Mode
(Temperature)



Clock Mode
(Battery low)

3. Press hold **[TALK]** for 2 seconds to select English, German, French, Italian, Spanish, Russian or non-talking. However during measurement, you will hear a 'beep' sound even if the unit is in talking or non-talking mode.

4. When the **[TALK]** function is enabled, the loudspeaker 🔊 icon is turned on. If disabled, the loudspeaker 🔊 icon is off. Default **TALK** function is English.



Clock
Non-talking



Clock
Non-sleep mode

5. Press **[MEM]** to retrieve the recorded temperature or press Hold **[MEM]** for 2 seconds to enter set up mode.

6. Sleep mode – system enters into sleep mode 1 minute after last key is pressed.

Operación avanzada (2)

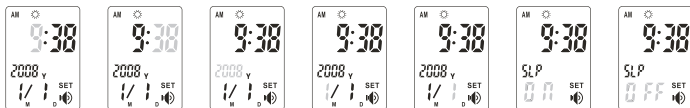
Setup mode:

Press hold **[MEM]** key for 2 seconds to enter into setup mode

1. Press **[TALK]** to shift between a setting of HOUR, MINUTE, YEAR, MONTH, DAY and SLEEP enable/disable.

2. Press hold **[MEM]** for to increase the digit rapidly.

   Unit return to clock mode automatically 30 seconds after last key pressed.



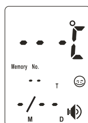
Memory mode:

1. Press **[MEM]** in clock mode to enter into memory mode.

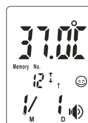
2. **“--“** will be displayed if no data is stored.

3. Maximum storage is 30 sets of data with date and time shown.

4. Unit returns to clock mode automatically 5 seconds after last key pressed.



Memo.no data



Memo.data

Recomendations

1. For unskillful users, it is recommended to measure the same ear 3 times for the first time. The maximum reading shall be recorded in case of different results since any thermometer suffering a continuous operation is deemed to see a slight error of (+/-0.3℃,+/-0.5℉).

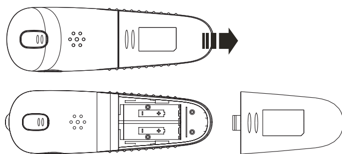
2. Wait about 30 seconds before measuring the same patient again to avoid excessive cooling of the skin.

3. For users in sound health, both ears are almost the same in terms of body temperature. Please select the ear shows a stable and relatively higher temperature.

4. Please clean the ear before measurement.

Replace a battery

Remove the battery compartment door.
Use only new batteries (2 x AAA battery).
Replace the battery compartment tight.



Maintenance, storage and calibration

Maintenance:

1. Remove any stains on the body with a soft and dry cloth.

2. Clean the probe tip as follows: very gently wipe the surface with a cotton swab or soft cloth moistened with clinical alcohol, after the alcohol has completely dried out, you can use the thermometer.

3. Don't wash with water or detergent containing abrasive or benzene.

en

Storage:

1. Clean the thermometer and put the cover to protect the lens after each use.

2. Don't leave the thermometer exposed to or at high risk of direct sunshine, high temperature, dampness, fine, flame, vibration or impact.

3. Remove the battery for long time of on use.

Calibration:

This thermometer is calibrated at the time of manufactured.
If the thermometer is used according to the instruction, periodic recalibration is not required. If at any time you question the accuracy of the measurement, please contact the retailer immediately.
Don't attempt to modify or reassemble the thermometer.

Troubles and troubleshooting

Troubles	Checklists	Countermeasures
No response	Battery used up?	Change new battery
	Battery in wrong polarity?	Adjust battery to proper polarity
Battery symbol on LCD	Low battery	Change new battery
"Lo" on screen (result below 32℃ or 89.6℉)	Thermometer rightly pointed at the eardrum / forehead?	Follow User's Manual to point at the eardrum / forehead
"Hi" on screen (above 42.9℃ or 109.3℉)	Please check the operation Method	Follow User's Manual for proper measurement

Specification

- Product Name: **thermo talk**
- Model: **89023**
- Power supply: DC3V (2 x AAA battery)

Power consumption:<50mA (for voice prompt)

- Temperature sensing part:IR sensor
- Measuring range : 32.0℃to 42.9℃(89.6°F to 109.3°F).
  Room Temperature : 5.0℃to 59.9℃(41.0°F to 139.8°F).
- Measuring accuracy : +/-0.2℃(or +/-0.4°F)
  From 35.5℃~42.0℃(or 95.9°F~107.6°F)
  +/-0.3℃(or +/-0.5°F) for other ranges.
  Room Temperature: +/-1℃
- Outer dimension:120(L)x40(W)x65(D)mm
- Weight:90g(without batteries)
- Working environment Temperature:15℃to 35℃(59.0°F to 95.0°F).
  Relative humidity:20%RH~80%RH
- Storage environment:Temperature:-10℃to 55℃(14°F to 131°F).
  Relative humidity:20%RH~90%RH

*** Dispose of used batteries with care consult your distribution center for details.**

Standard List

This appliance conforms to the following standards:

- ISO 10993-1:2003 Biological evaluation of medical devices
  - Part 1: Evaluation and testing

- ISO 10993-5:1999 Biological evaluation of medical devices
  - Part 5: Tests for in vitro cytotoxicity

- ISO 10993-10:2002 Biological evaluation of medical devices
  - Part 10: Tests for irritation and delayed-type hypersensitivity

- EN 60601-1:1990 Medical electrical equipment
  - Part 1: General requirements for safety

- EN 60601-1-2:2001 Medical electrical equipment
  -Part 1-2:Generul requirements for safety-Collateral standard:Electromagnetic compatibility-Requirements and tests

- EN 12470-5:2003 Clinical thermometers
  -Part 5:Performance of infra-red ear thermometers(with maximum device)

PORTUGUÊS

Descrição e função do aparelho

1- Sonda para a testa
utiliza-se quando se tira a temperatura na testa.

2- Tecla **MEM.**
apertar para procurar na memória, apertar durante 2 s para entrar o modo «ajuste».

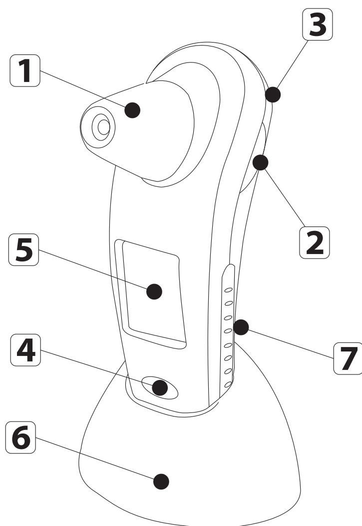
3- Tecla de medição.
apertar para começar a medir.

4- Tecla **TALK.**
apertar para ouvir o resultado da medição.

5- Ecrã LCD.

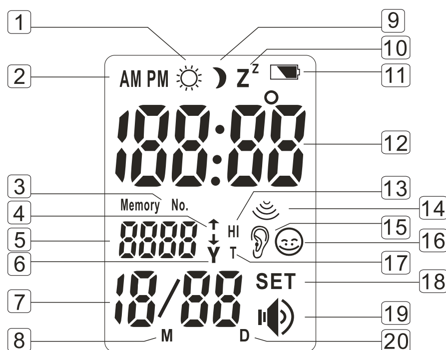
6- Suporte.

7- AAA Pilha x 2



Ecrã LCD

1. Símbolo de dia em modo tempo
2. Sinal de AM e PM em modo tempo
3. Sinal de memória significa modo memória
4. Grava indicação de sequência em modo memória
5. Ano em modo tempo ou sequência de gravações em modo memória
6. Sinal de ano
7. Mês e dia em modo tempo ou memória
8. Sinal de mês
9. Sinal de noite em modo tempo
10. Sinal de dormir
11. Pilha gasta
12. Temperatura em modo medir temperatura ou modo tempo
13. Sinal de temperatura alta
14. Sinal de estado de medição, pisca quando está a medir
15. Sinal de temperatura do ouvido
16. Sinal de temperatura da testa
17. Sinal de medir temperatura
18. Sinal fixo indica modo fixo
19. Sinal altifalante
20. Sinal dia



pt

Inclui

- 1 sonda para a testa
- 1 guia de instruções
- 1 suporte para mesa

Por favor, leia estas instruções antes de o utilizar

- Obrigada por comprar este termómetro Clínico IR. Para uma utilização óptima deste produto, leia com atenção este manual de instruções antes de o utilizar.

- Para utilizar este produto correctamente e de forma segura, deve ler e compreender os Cuidados de Segurança neste manual de instruções.

- Mantenha este manual para referência futura.

Cuidados de segurança

- Os sinais de aviso e os símbolos são para a utilização segura e correcta deste produto e para a prevenção de qualquer lesão.
-
- Veja o quadro em baixo onde se descrevem os sinais de aviso e os símbolos que aparecem neste manual.

⚠ advertência	Significa a possibilidade de lesão no caso de uma utilização incorrecta
⚠ Aviso	Significa a possibilidade de lesão pessoal ou dano a uma propriedade no caso de uma utilização incorrecta

Señales o símbolos

	significa 'Não partir'.
	PROIBIÇÃO Significa Proibido em Geral
	DEVE CUMPRIR Significa Obrigatório em Geral
	Significa que o termómetro não precisa das capas protectoras da sonda.

advertência

Não deve usar o termómetro em temperaturas extremas (abaixo de 15ºC/59ºF ou acima de 40℃/104℉) ou em humidade extrema (abaixo de 20%RH ou acima de 85% RH).

Se estas normas não forem cumpridas, pode causar inexactidão.

Não deve expor o termómetro a temperaturas extremas (abaixo de -10ºC/14ºF ou acima de 55ºC/131ºF) ou extremos de humidade (abaixo de 20%RH ou acima de 85% RH).

Se estas normas não forem cumpridas, pode causar inexactidão.

pt

É perigoso que um doente faça uma avaliação e tratamento baseado nos resultados da medição da temperatura. Deve seguir as indicações de um médico. **Uma auto-avaliação pode causar o agravamento de doenças.**
Não deve tocar ou soprar no sensor infravermelho. **Se o sensor infravermelho estiver sujo ou partido, pode dar uma leitura inexacta.**
Limpe o sensor infravermelho com um pano suave e seco. **Se o limpar com papel higiénico ou um toalhete de papel, pode riscar o sensor infravermelho, o que causará uma leitura inexacta.**
Mantenha a máquina fora do alcance de crianças. **Uma leitura forçada por crianças pode causar lesão no ouvido. Se se engolir a pilha ou o invólucro protector, deve consultar imediatamente o médico.**
Para diferenças entre temperaturas de armazenamento e onde vai fazer a leitura, deve deixar o termómetro à temperatura ambiente durante 30 minutos (no lugar onde for medir a temperatura). **Se estas normas não forem cumpridas, pode causar inexactidão.**


Aviso


Deve deixar imediatamente de utilizar o produto se existir qualquer dor. **É provável que possa ocorrer uma lesão no ouvido.**
A utilização do produto não é recomendada a pessoas que tenham alguma infecção do ouvido, incluindo otite externa e timpanite. **A parte infectada pode piorar.**

Não utilizar o produto no ouvido molhado depois de nadar ou tomar

Poderia lesionar o ouvido.





No deite as pilhas no lume.

A pilha pode explodir.



Recomendações

- Não utilize o produto para outro uso que não seja o recomendado.
- Não é um aparelho impermeável. Limpe com um pano ligeiramente humedecido.
- É proibido deixar o produto exposto a qualquer solvente químico, luz directa do Sol ou altas temperaturas.
- Não deixe cair, pisar ou que o produto fique sujeito a vibrações ou impactos.
- Não deve utilizar um telemóvel próximo quando estiver a usar o termómetro.
- O manuseamento da pilha e o método de a deitar fora deve ser de acordo com a lei.

Recomendações de utilização

Excepto para a medição da temperatura do ouvido e da testa, não deve usar este produto para outros fins. Pode ser usado em qualquer pessoa, por exemplo, num bebé recém-nascido, crianças e adultos.

pt

FUNÇÕES FUNDAMENTAIS



1. Data e hora actual.
   A data baseia-se no calendário Gregoriano, ano 2001-2099, o modo tempo é de 12 horas (a seleccionar pelo utilizador).

2. As medidas variam de 32,0ºC a 42,9ºC (89,6ºF a 109,3ºF).

3. Quando a temperatura corporal >37,6º C (99,6º F), acende-se uma luz vermelha por baixo da tecla de Medir, que indica que tem febre.

4. Memoriza as últimas 30 medições
   Guarda-se a temperatura juntamente com a data em que foi tirada, assim como a hora e o modo de tiragem (Ouvido ou Testa).

5. Medição e visualização da temperatura ambiental.
   As medidas variam de 5,0ºC a 59,9ºC (41,0ºF a 139,8ºF).

6. Aviso de voz: relatório de resultados de medição, temperatura ambiente e a hora actual.

7. Interruptor Celsius/Fahrenheit. Aperte as teclas **TALK** e **MEASURE** ao mesmo tempo para mudar de Celsius para Fahrenheit.

Sugestões para tirar a temperatura



1. É possível que a leitura do ouvido direito possa ser diferente da leitura do ouvido esquerdo. Portanto, deve tirar sempre a temperatura no mesmo ouvido.

2. O ouvido deve estar livre de obstruções ou excessos de cera para fazer uma leitura correcta.

3. Os factores externos podem afectar a temperatura do ouvido, incluindo as seguintes situações:
   - quando o doente esteve deitado de lado
   - teve as orelhas tapadas
   - esteve exposto a temperaturas muito quentes ou frias
   - esteve a nadar ou a tomar banho

   Nestes casos, deve esperar cerca de 20 minutos antes de tirar a temperatura.

4. No caso de estar a usar gotas para infecção ou outra medicação para o ouvido, tirar a temperatura no ouvido saudável.

PREPARAÇÕES

1. Substitua as pilhas fracas para assegurar uma melhor medição.

2. Para medir correctamente, deixe o termómetro no lugar onde vai tirar a temperatura durante cerca de 30 minutos.

3. Uma flutuação inesperada da temperatura ambiente pode alterar a exactidão da medição. Quando o lugar onde tira a temperatura é diferente da zona onde o termómetro estava, ou se fizer uma medição à frente de um aparelho de ar condicionado, os resultado podem não ser exactos.

4. Certifique-se de que mantém o ouvido limpo para conseguir uma leitura óptima.

5. É aconselhável tirar a temperatura em repouso. É provável que a temperatura suba depois de ter feito exercício ou de ter tomado banho.

COMO TIRAR A TEMPERATURA

1. Para tirar a temperatura:
   Retire a SONDA DO OUVIDO, insira no ouvido até onde for possível sem forçar, aperte a tecla de medição uma vez para iniciar a medida e ouvirá um apito. Uma vez completa a leitura, ouvirá dois pequenos apitos. Poderá ler a informação no ecrã LCD, e ouvirá o resultado pelo altifalante se a função **TALK** estiver activa.

2. Para medir a temperatura da testa:
   Coloque a SONDA DA TESTA no aparelho, ponha-a suavemente na testa do doente, entre as sobrancelhas e a linha do cabelo. Aperte a tecla de medir uma vez para iniciar a medição e ouvirá um apito. Depois de terminada a leitura, ouvirá dois pequenos apitos. Poderá ler a informação no ecrã LCD, e ouvirá o resultado pelo altifalante se a função **TALK** estiver activa.

3. O resultado será automaticamente memorizado. Se já guardou 30 medições, a primeira será apagada.

4. Para uma certeza máxima, recomenda-se tirar a temperatura 3 vezes. É possível que a temperatura corporal não dê uma leitura verdadeira, apesar de o doente se encontrar recuperado. Deve esperar cerca de 10 minutos antes de tirar novamente a temperatura.

5. Visualização dos resultados de leitura:
   A. O valor real fica entre 32,0ºC e 42,9ºC; 89,6ºF e 109.2ºF;
   B. Aparecerá **'HI'** para resultados acima de 42,9ºC/109,2ºF;
   C. Aparecerá **'LO'** para resultados abaixo de 32,0ºC/89,6ºF.

6. Depois de terminada a medição, o aparelho volta ao modo tempo depois de 30 segundos.

7. O ecrã de visualização apagar-se-á 1 minuto depois de apertar uma tecla pela última vez (se o modo dormir estiver activo).

OPERAÇÃO AVANÇADA (1)

Modo Relógio:

1. Mostra a hora em sequência de ano, mês, dia, semana, hora, minuto. O LCD mostra a hora real e a temperatura ambiente de 5 em 5 segundos.

2. Aperte **[TALK]** para ouvir a hora actual e a temperatura ambiente.



Clock Mode
(Clock)



Clock Mode
(Temperature)



Clock Mode
(Battery low)

3. Aperte **[TALK]** durante 2 segundos para seleccionar inglês, alemão, francês, italiano, espanhol, russo, ou sem voz.

   Durante a medição ouvirá sempre um apito, mesmo que o aparelho esteja em modo falar ou silêncio.

4. Quando a função **[TALK]** está activa, o ícone do altifalante .

   Se estiver desactivada, o ícone do altifalante está apagado. A função **TALK** de fábrica é em inglês.



Clock
Non-talking



Clock
Non-sleep mode

5. Aperte **[MEM]** para recuperar a temperatura gravada ou apertar Hold **[MEM]** durante 2 segundos para entrar o modo de ajuste.

6. Modo dormir – o sistema entra em modo dormir 1 minuto depois de apertar uma tecla pela última vez.

OPERAÇÃO AVANÇADA (2)

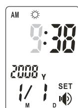
Modo "ajuste":

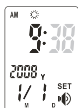
Aperte a tecla [MEM] durante 2 segundos para entrar no modo «ajuste».

1. Aperte **[TALK]** para mudar de HORA, MINUTO, ANO, MÊS, DIA e DORMIR activar/desactivar.

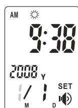
2. Mantenha **[MEM]** apertado para aumentar rapidamente o dígito.

· O aparelho voltará automaticamente ao modo relógio 30 segundos depois de apertar uma tecla pela última vez.

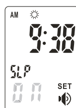














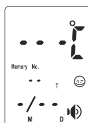
Modo Memória:

1. Aperte **[MEM]** em modo relógio para entrar no modo memória

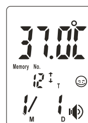
2. Verá **«--»** no ecrã se não houver dados guardados

3. Pode memorizar um máximo de 30 leituras com data e hora

4. O aparelho volta automaticamente ao modo relógio 5 segundos depois de apertar uma tecla pela última vez



Memo.no data



Memo.data

pt

RECOMENDAÇÕES

1. Para utilizadores sem prática, recomenda-se tirar a temperatura no mesmo ouvido 3 vezes. A leitura máxima será a válida no caso de uma variação entre resultados, já que um termómetro que está a ser usado de maneira contínua terá tendência para uma probabilidade de erro de (+/-0,3°C,+/-0,5°F).

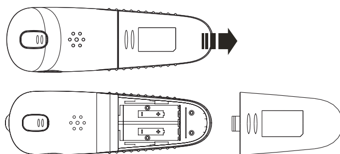
2. Espere cerca de 30 segundos antes de tirar novamente a temperatura do mesmo doente para evitar um arrefecimento excessivo da pele.

3. Para pessoas com saúde, a temperatura será semelhante em ambos os ouvidos. Deve seleccionar o ouvido que tem uma temperatura ligeiramente mais alta.

4. Deve limpar o ouvido antes de tirar a temperatura.

SUBSTITUIR UMA PILHA

Retire a tampa das pilhas.
Só deve usar pilhas novas (2 pilhas x AAA de 1,5v).
Coloque bem a tampa das pilhas.



Manutenção, armazenamento e calibragem

Manutenção:

1. Limpe as sujidades do aparelho com um pano suave e seco.

2. Limpe a ponta da sonda da seguinte maneira: limpe suavemente a superfície com um algodão ou um pano humedecido com álcool. Depois de o álcool ter secado completamente, pode usar o termómetro.

3. Não lave com água ou detergente que contenha produtos abrasivos ou benzeno.

Armazenamento:

1. Limpe o termómetro e coloque a capa para proteger a lente depois de cada utilização.

2. Não deixe o termómetro exposto à luz directa do Sol, a temperaturas altas, a humidade, ao fogo, chamas, vibrações ou impactos.

3. Retire as pilhas se não o vai utilizar durante um longo período de tempo.

Calibragem:

Este termómetro é calibrado durante o fabrico.
Se utilizar o termómetro de acordo com as instruções, não precisa de uma nova calibragem periódica.
Se duvida da exactidão das medições, deve entrar em contacto com o Serviço técnico da Miniland, S.A.
Não deve tentar modificar ou montar o termómetro de novo.

POSSÍVEIS PROBLEMAS

Problema	Comprovar	Medidas a tomar
Nenhuma reacção	A pilha está gasta?	Colocar uma pilha nova
	Pilha mal colocada?	Colocar las pilas correctamente
Símbolo de pilha no LCD	Pilha quase gasta	Colocar uma pilha nova
«Lo» aparece no ecrã (resultado abaixo de 32℃ou 89,6℉)	O termómetro está bem posto no ouvido/na testa?	Seguir o Manual de Instruções para a utilização correcta.
Aparece **«Hi»** no ecrã (acima de 42,9℃ ou 109,3℉)	Seguiu todos os passos correctamente?	Seguir o Manual de Instruções para uma medição correcta.

ESPECIFICAÇÕES

- Nome do produto: **thermo talk**
- Modelo: **89023**
- Potência: Dc3v (2 pilhas x AAA)

Consumo de potência: <50mA para aviso de voz

- Peça sensor de temperatura: Sensor IR
- Escala de medição: 32,0℃ a 42,9℃ (89,6°F a 109,3°F)

  Temperatura ambiente: 5,0℃ a 59,9℃ (41,0°F a 139,8°F)
- Exactidão de leitura: +/-0,2℃ (ou +/-0,4°F)

  Desde 35,5℃~42,0℃ (ou 95,9°F~107,6°F)

  +/-0,3℃ (ou +/-0,5°F) para outras escalas

  Temperatura ambiente: +/-1℃
- Dimensões exteriores: 120 (Comprimento) x 40 (Largura) x 65 (profundidade) mm
- Peso: 90 g (sem pilhas)
- Temperatura ambiente de funcionamento: 15℃ a 35℃ (59,0°F a 95,0°F)

  Humidade relativa: 20%RH~80%RH
- Temperatura ambiente de armazenamento: -10℃ a 55℃ (14°F a 131°F)

  Humidade relativa: 20%RH~90%RH

* Deite fora as pilhas usadas num pilhão.

Lista estandardizada

Este aparelho está em conformidade com os seguintes

- ISO 10993-1:2003 Avaliação biológica de aparelhos médicos
  – 1.ª Parte: Avaliação e testes

- ISO 10993-5:1999 Avaliação biológica de aparelhos médicos
  – 5.ª Parte: Testes de vitro citotoxicidade

- ISO 10993-10:2002 Avaliação biológica de aparelhos médicos
  – 10.ª Parte: Testes de sensibilidade e hipersensibilidade de tipo retardada

- EN 60601-1:1990 Equipamento eléctrico médico
  – 1.ª Parte: Requisitos gerais de segurança

- EN 60601-1-2:2001 Equipamento eléctrico médico
  – 1.ª-2.ª Parte: Requisitos gerais de segurança-Estandardizada colateral: Compatibilidade electromagnética-Requisitos e testes

- EN 12470-5:2003 Termómetros clínicos
  – 5.ª Parte: Rendimento de termómetros infravermelhos (com aparelho máximo).

FRANÇAIS

Description et fonction de l'appareil

1. Sonde pour le front
elle s'utilise lors de la prise de température sur le front.

2. **T**ouche MEM
appuyez dessus pour chercher dans la mémoire, appuyer dessus pendant 2s pour entrer dans le mode“réglage”

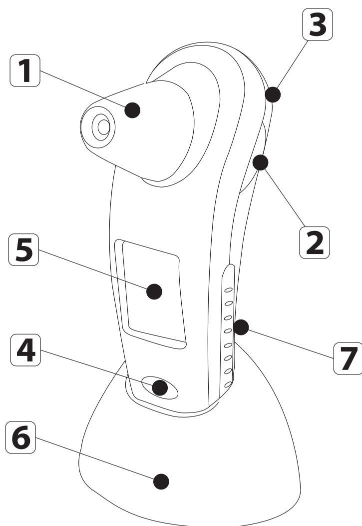
3. 3.Touche de mesure
appuyez dessus pour commencer à mesurer.

4. Touche TALK
appuyez dessus pour entendre le résultat de la prise.

5. Écran LCD

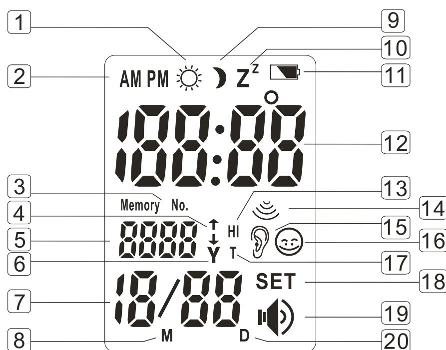
6. Support

7. Pile AAA x 2



Écran LCD

1. Symbole de jour en mode temps
2. Signal AM et PM en mode temps
3. Signal de mémoire signifie mode mémoire
4. Enregistre indication de séquence en mode mémoire.
5. Année en mode temps ou séquence d'enregistrements en mode mémoire
6. Signal d'année
7. Mois et jour en mode temps ou mémoire
8. Signal de mois
9. Signal de nuit en mode temps
10. Signal de dormir
11. Battery low/11.Pile épuisée.
12. Temperature in measure temperature mode or time in time mode/12. Température en mode mesure ou en mode temps
13. High temperature sign/13.Signal de haute température
14. Measure state sign, flash when measuring/Signal d'état de mesure, clignote lorsqu'il mesure.
15. Signal de température de l'oreille
16. Signal de température du front
17. Signal de mesure de température
18. Signal fixe indique mode fixe.
19. Signal haut-parleur
20. Signal jour



Le paquet comprend

- 1 sonde pour le front
- 1 mode d'emploi
- 1 support pour table

Veuillez lire ces instructions avant toute utilisation

- Merci d'avoir acheté ce thermomètre Clinique IR. Pour une utilisation optimale du produit, assurez-vous de bien lire ce mode d'emploi avant de l'utiliser.

- Pour utiliser ce produit correctement et sans danger, vous devez lire et comprendre les Précautions de Sécurité incluses dans ce mode d'emploi.

- Gardez ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Précautions de sécurité

- Les signaux d'avertissement et les symboles servent à utiliser ce produit correctement et à prévenir tout genre de lésion.
-
- Voir le tableau ci-dessous où sont décrits les signaux d'avertissement et les symboles qui apparaissent dans ce manuel.

⚠ Attention	Signifie qu'il existe une possibilité de lésion dans le cas d'une mauvaise utilisation
⚠ Avertissement	Signifie qu'il existe une possibilité de lésion d'une personne ou d'endommagement d'une propriété dans

fr

Signaux ou Symboles

	Signifie "Ne pas casser".
	INTERDICTION Signifie Interdit en général
	DOIT RESPECTER L'OBLIGATION. Signifie Obligatoire en général
	Signifie que le thermomètre ne requiert pas les housses protectrices de la sonde.

Attention
Ne pas utiliser le thermomètre à des températures extrêmes (inférieures à 15ºC/59ºF ou supérieures à 40℃ /104℉) ou en cas d'humidité extrême (taux d'humidité inférieur à 20%RH ou supérieur à 85% RH). **Si ces normes ne sont pas respectées, la température affichée risque**
Ne pas utiliser le thermomètre à des températures extrêmes (inférieures à -10ºC/14ºF ou supérieures à 55ºC/131ºF) ou en cas d'humidité extrême (taux d'humidité inférieur à 20%RH ou supérieur à 85% RH). **Si ces normes ne sont pas respectées, la température affichée risque**

Il pourrait s'avérer dangereux qu'un patient mène une autoévaluation et prenne un traitement à partir des résultats affichés par l'appareil. Vous devez consulter un médecin et suivre ses instructions. **Une autoévaluation peut provoquer un aggravement de maladies.**
Vous ne devez pas toucher ni souffler sur le capteur à infrarouges. **Si le capteur à infrarouges est sale ou cassé, l'affichage peut être inexact.**
Nettoyer le capteur à infrarouges avec un chiffon doux et sec. **Si vous le nettoyez avec du papier toilette ou une serviette en papier, vous pouvez rayer le capteur à infrarouges, ce qui provoquera un**
Maintenez l'appareil hors de portée des enfants. **Une lecture forcée par des enfants peut provoquer une lésion de l'oreille. En cas d'ingestion de la pile ou de l'emballage de protection, vous devez consulter immédiatement un médecin.**
Etant donné les écarts de température existants entre le lieu où est rangé l'appareil et celui où s'effectue la prise de température, vous devez laisser le thermomètre à température ambiante pendant environ 30 minutes (dans **Le non respect de cette simple règle peut provoquer l'inexactitude de l'affichage.**

 Avertissement 
Il est impératif d'arrêter immédiatement d'utiliser le produit en cas de **Il est probable qu'il y ait une lésion dans l'oreille.**
Il est fortement recommandé de ne pas utiliser cet appareil sur des personnes souffrant d'une infection de l'oreille, qu'il s'agisse d'une otite • **L'état de la partie infectée peut empirer.**

Ne pas utiliser l'appareil dans une oreille mouillée après une baignade.

L'oreille pourrait en résulter blessée.





Ne pas jeter les piles au feu.

la pile peut exploser.



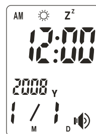
Recommandations

- Ne pas utiliser l'appareil pour tout autre usage que celui qui est recommandé.
- Cet appareil n'est pas imperméable. Nettoyer avec un chiffon légèrement humidifié.
- Il est formellement interdit d'exposer le produit à tout type de solvant chimique, à la lumière du soleil directe ou à des hautes températures.
- Ne pas laisser tomber, ne pas écraser ou ne pas exposer l'appareil à des vibrations ou à des impacts.
- Ne pas utiliser un téléphone portable à proximité du thermomètre quand vous l'utilisez.
- La manipulation de la pile et la méthode utilisée pour la jeter doit être conforme à la loi.
- Enlevez les piles si vous n'allez pas utiliser l'appareil pendant un certain temps.

Recommandations d'utilisation

Vous ne devez pas utiliser cet appareil pour d'autres fins que pour la prise de température dans l'oreille ou sur le front. Il peut être utilisé sur toutes les personnes sans exception : sur un nouveau né, des enfants et des adultes.

Fonctions fondamentales



1. Date et heure actuelle.
   La date se base sur le calendrier Grégorien, de l'an 2001 à l'an 2099, le mode temps est de 12 heures (sélectionnable par l'utilisateur).

2. Les mesures varient entre 32.0ºC et 42.9ºC (entre 89.6ºF et 109.3ºF).

3. Lorsque la température corporelle >37.6º C (99.6º F) une lumière rouge s'allume sous la touche de Mesurer, cela indique la fièvre.

4. Mémorise les 30 dernières mesures
   La température est mémorisée avec la date de la prise, ainsi que l'heure et le mode de prise (Oreille ou Front).

5. Prise et visualisation de la température ambiante.
   Les mesures vont de 5.0ºC à 59.9ºC (de 41.0ºF à 139.8ºF).

6. Avertissement vocal : informe sur les résultats de mesure, sur la température ambiante et l'heure actuelle.

7. Interrupteur Celsius/Fahrenheit. Appuyez sur la touche TALK et Measure simultanément pour changer passer de Celsius à Fahrenheit.

Suggestions pour prendre la température

1. Il est possible que la lecture de l'oreille droite soit différente de celle de l'oreille gauche. Par conséquent, vous devez toujours prendre la température dans la même oreille.

2. Pour effectuer une lecture correcte, l'oreille ne doit pas être obstruée ou remplie de cire.

3. Certains facteurs externes peuvent affecter la température de l'oreille, y compris les situations suivantes :
   - si le patient a été couché sur le côté
   - si le patient eu les oreilles couvertes
   - si le patient a été exposé à des températures extrêmes
   - si le patient a nagé ou s'est baigné

   Dans ces cas, attendre environ 20 minutes avant de prendre la température.

4. Dans le cas où vous avez utilisé des gouttes contre une infection ou si vous avez pris un médicament pour l'oreille, prendre la température dans l'oreille non affectée.

fr

Préparations

1. Remplacer les piles faibles pour assurer une meilleure mesure.

2. Pour mesurer correctement, laisser le thermomètre dans le lieu où vous allez prendre la température pendant environ 30 minutes.

3. Una fluctuation inespérée de température ambiante peut altérer l'exactitude de la mesure. Lorsque le lieu de prise de température n'est pas le même que celui où était rangé le thermomètre, ou si une mesure est effectuée devant un appareil d'air conditionné, les résultats peuvent être faussés.

4. Assurez-vous de réaliser la prise sur une oreille propre pour garantir une lecture optimale.

5. Il est conseillé de prendre la température pendant un moment de détente. Il est probable que la température monte après avoir fait des efforts ou après avoir pris un bain.

Comment prendre la température

1. Pour prendre la température :
   Sortir la SONDE DU FRONT, insérer dans l'oreille sans forcer, appuyer sur la touche de mesure une fois afin de commencer la mesure, puis vous entendrez un bip. Une fois réalisée la lecture, vous entendrez deux bips de courte durée. Vous pourrez lire l'information sur l'écran LCD, et vous entendrez le résultat par le haut parleur si la fonction **TALK** est activée.

2. Pour mesurer la température par le front :
   Placer la SONDE DU FRONT sur l'appareil, plaquer doucement sur le front du patient, entre le sourcil et la naissance des cheveux. Appuyer sur la touche Mesurer une fois afin de commencer la mesure, puis vous entendrez un bip. Une fois réalisée la lecture, vous entendrez deux bips de courte durée. Vous pourrez lire l'information sur l'écran LCD, et vous entendrez le résultat par le haut parleur si la fonction **TALK** est activée.

3. Le résultat sera automatiquement mémorisé. Si vous avez déjà enregistré 30 mesures, la première sera effacée.

4. Pour plus de certitude, il est recommandé de prendre la température à trois reprises. Il est possible que la température corporelle ne donne pas une lecture fiable même si le patient est rétabli. Vous devez attendre environ 10 minutes avant de reprendre la température.

5. Visualisation des résultats de lecture :
   A. La valeur réelle est situé entre 32.0ºC et 42.9ºC ; entre 89.6ºF et 109.2ºF;
   B. « **HI** »s'affichera pour les résultats supérieurs à 42.9ºC / 109.2ºF;
   C. « **LO** » s'affichera pour les résultats inférieurs à 32.0ºC / 89.6ºF.

6. Une fois que la mesure a été effectuée, l'appareil revient au mode temps au bout de 30 secondes.

7. L'écran de visualisation s'éteindra 1 minute après avoir appuyé sur la dernière touche (si le mode dormir est activé).

Opération avancée (1)

Mode Horloge :

1. Montre l'heure en séquence d'année, mois, jour de la semaine, heure, minute. L'écran LCD affiche l'heure réelle et la température ambiante toutes les 5 secondes.
2. Appuyer sur **[TALK]** pour entendre l'heure actuelle et la température ambiante.



Clock Mode
(Clock)



Clock Mode
(Temperature)



Clock Mode
(Battery low)

3. Appuyer sur **[TALK]** pendant 2 secondes pour sélectionner la langue : anglais, allemand, français, italien, espagnol, russe ou mode silence.

   Pendant la mesure, vous entendrez toujours un bip, bien que l'appareil soit en mode voix ou silence.

4. Lorsque la fonction **[TALK]** est activée, le symbole du haut parleur .
   i cette fonction est désactivée, le symbole du haut parleur .
   La fonction **TALK** de fabrique est en anglais.



Clock
Non-talking



Clock
Non-sleep mode

5. Appuyer sur **[MEM]** pour récupérer la température enregistrée ou appuyer sur Hold **[MEM]** pendant 2 secondes pour entrer dans le mode de réglage.

6. Mode dormir – le système passe au mode dormir 1 minute après avoir appuyé sur la dernière touche.

Opération avancée (2)

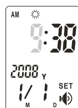
Mode « réglage » :

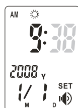
Appuyer sur la touche **[MEM]** pendant 2 secondes pour entrer dans le mode «réglage».

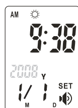
1. Appuyer sur **[TALK]** pour changer d'HEURE, MINUTE, ANNÉE, MOIS, JOUR et DORMIR activer/désactiver.

2. Maintenez **[MEM]** appuyée pour faire défiler rapidement les chiffres.

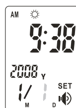
· L'appareil reviendra automatiquement sur le mode horloge 30 secondes après avoir appuyé sur la dernière touche.

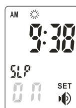














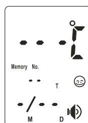
Mode Mémoire:

1. Appuyer sur **[MEM]** en mode horloge pour entrer dans le mode mémoire

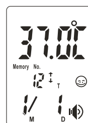
2. **"--"** s'affichera sur l'écran si aucune donnée n'a été enregistrée

3. On peut mémoriser un maximum de 30 lectures avec la date et l'heure

4. L'appareil revient automatiquement sur le mode horloge 5 secondes après avoir appuyé sur la dernière touche



Memo.no data



Memo.data

Recommandations

1. Pour les utilisateurs inexpérimentés, il est recommandé de prendre la température dans la même oreille à 3 reprises. La lecture maximale sera celle qui sera retenue en cas de variation entre les résultats car un thermomètre utilisé de façon continue aura une probabilité d'erreur de (+/-0.3℃,+/-0.5℉).

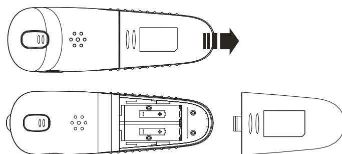
2. Attendre environ 30 secondes avant de reprendre la température du même patient afin d'éviter un refroidissement excessif de la peau.

3. Pour des patients en bonne santé, la température sera pratiquement la même dans les deux oreilles. Vous devez sélectionner l'oreille qui a la température légèrement plus élevée.

4. Vous devez nettoyer l'oreille avant de prendre la température.

Remplacer une pile

Ôter le couvercle des piles.
N'utiliser que des piles neuves (2 piles AAA de 1.5v).
Bien replacer le couvercle.



Maintenance, conservation et calibrage

Maintenance :

1. Nettoyer les taches de l'appareil avec un chiffon doux et sec.

2. Nettoyer la pointe de la sonde de la façon suivante : nettoyer délicatement la surface avec un coton ou un chiffon humidifié d'alcool, une fois que l'alcool a complètement séché le thermomètre peut être utilisé.

3. Ne pas laver à l'eau ni avec un détergeant contenant des produits abrasifs ou du benzène.

Conservation :

1. Nettoyer le thermomètre et mettre la housse pour protéger la lentille après chaque usage.

2. Ne pas laisser le thermomètre exposé à la lumière directe du soleil, à des températures élevées, à l'humidité, au feu, aux flammes, aux vibrations ni aux impacts.

3. Ôter les piles si vous n'allez pas utiliser l'appareil pendant un certain temps.

Calibrage :

Ce thermomètre est calibré pendant la fabrication.
S'il est utilisé en suivant les instructions, un nouveau calibrage ne sera pas nécessaire.
Si vous doutez de l'exactitude des mesures, vous devez vous mettre en contact avec le Service technique de Miniland,s.a.
Vous ne devez pas tenter de modifier ou de remonter le thermomètre.

Problèmes possibles

Problème	À vérifier	Mesures à prendre
Aucune réaction	La pile est-elle épuisée?	Mettre une pile neuve
	La pile est-elle mal placée?	Placer les piles correctement
Symbole de pile sur	Pile presque épuisée	Mettre une pile neuve
« **Lo** » s'affiche sur l'écran (résultat inférieur à 32°C ou 89.6°F)	Le thermomètre est-il bien placé sur l'oreille/le front?	Suivre le mode d'emploi pour un usage correct.
« **Hi** » s'affiche sur l'écran (résultat supérieur à 42.9°C ou 109.3°F)	Suivre le mode d'emploi	Suivre le mode d'emploi pour une mesure correcte.

Spécifications

- Nom du produit : **thermo talk**
- Modèle : **89023**
- Puissance : Dc3v (2 piles AAA)

Décibels : <50mA pour les avertissements vocaux

- Pièce de capteur de température : Sensor IR
- Échelle de mesure : de 32.0℃ à 42.9℃ (de 89.6℉ à 109.3℉)
  Température ambiante : de 5.0℃ à 59.9℃ (de 41.0℉ à 139.8℉)
- Exactitude de lecture : +/-0.2℃ (ou +/-0.4℉)
  À partir de 35.5℃~42.0℃ (ou 95.9℉~107.6℉)
  +/-0.3℃ (ou +/-0.5℉) pour d'autres échelles
  Température ambiante : +/-1℃
- Dimensions extérieures : 120 (Longueur)×40 (Largeur) x 65 (Fond)mm
- Poids : 90g (sans les piles)
- Température ambiante de fonctionnement : de 15℃ à 35℃ (de 59.0℉ à 95.0℉)
  Humidité relative : 20%RH~80%RH
- Température de stockage ambiant : de -10℃ à 55℃ (de 14℉ à 131℉)
  Humidité relative : 20%RH~90%RH

* **Jeter les piles usagées dans un point de recyclage.**

Liste des Normes

Cet appareil est conforme avec les normes suivantes

- ISO 10993-1:2003 Évaluation biologique d'appareils médicaux
  – 1e Partie: Évaluation et tests
- ISO 10993-5:1999 Évaluation biologique d'appareils médicaux
  – 5e Partie: Tests de vitro cytotoxicité
- ISO 10993-10:2002 Évaluation biologique d'appareils médicaux
  - 10e Partie: Tests de sensibilité et d'hypersensibilité de type retardée
- EN 60601-1:1990 Dispositif électrique médical
  – 1e Partie: Conditions requises de sécurité
- EN 60601-1-2:2001 Dispositif électrique médical
  -1e-2e Partie: Conditions requises de sécurité-Norme colatérale : Compatibilité électromagnétique-Exigences et test
- EN 12470-5:2003 Thermomètres cliniques
  – 5e Partie: Rendement de thermomètres à infrarouges (avec appareil maximum).

DEUTSCH

Beschreibung und Funktion des Apparates

1. Sonde für die Stirn
diese wird benutzt, wenn man die Temperatur an der Stirn misst.

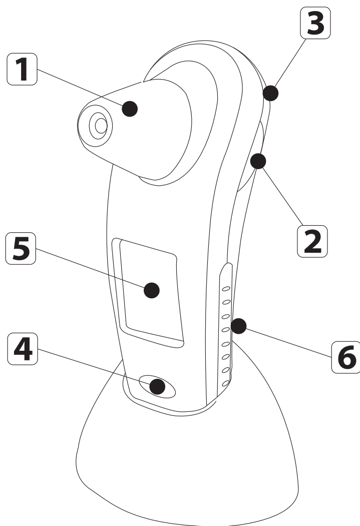
2. MEM-Taste
drücken, um den Speicher zu suchen, 2 s lang drücken, um den Modus für die „Einstellung" zu gelangen.

3. Messtaste
drücken, um mit der Messung zu beginnen.

4. TALK-Taste
drücken, um das Ergebnis der Messung zu hören.

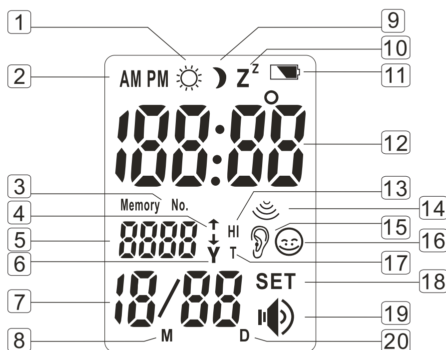
5. LCD-Bildschirm

6. AAA Batterie x 2



LCD-Bildschirm

1. Symbol für das Datum im Zeitmodus
2. Signal für die Uhrzeit im Zeitmodus
3. Signal für den Speicher bedeutet Speichermodus
4. Speichert die Zeitangabe im Speichermodus
5. Das Jahr im Zeitmodus oder die Reihenfolge der Speicherungen im Speichermodus
6. Zeichen für Jahr
7. Monat und Tag im Zeitmodus oder Speicher
8. Zeichen für Monat
9. Zeichen für Nacht im Zeitmodus
10. Zeichen für Schlaf
11. Batteriestand niedrig
12. Temperatur beim Messen im Temperaturmodus oder Zeit im Zeitmodus
13. Zeichen für hohe Temperatur
14. Zeichen für Messzustand, blinkt während der Messung auf
15. Zeichen für Temperatur am Ohr
16. Zeichen für Temperatur an der Stirn
17. Zeichen für Temperaturmessung
18. Fixzeichen, das den Fixmodus anzeigt
19. Zeichen für Lautsprecher
20. Zeichen für Tag



de

Inklusive:

- 1 Sonde für die Stirn
- 1 Gebrauchsanleitung
- 1 Tischständer

Lesen Sie bitte diese Anweisungen vor dem Gebrauch

- Danke, dass Sie dieses Klinikthermometer IR gekauft haben. Für den optimalen Gebrauch dieses Produktes, vergewissern Sie sich, dass Sie diese Anleitung vor dem Benutzen lesen.

- Um dieses Produkt korrekt und sicher aufzubewahren, müssen Sie die Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanleitung lesen und verstehen.

- Bewahren Sie dieses Handbuch für ein zukünftiges Nachschlagen auf.

- Bewahren Sie dieses Handbuch korrekt auf, um den Verlust zu vermeiden.

Sicherheitshinweise

- Die Sicherheitssignale und Symbole sind für einen sicheren und korrekten Gebrauch dieses Produkts und zur Bewahrung vor Verletzungen.
-
- Betrachten Sie die untere Tafel, welche die Warnhinweise und Symbole beschreibt, die in diesem Handbuch erscheinen.

⚠ Warnung	Bedeutet die Möglichkeit der Verletzung im Fall einer unkorrekten Handhabung
⚠ Warnung	Bedeutet eine mögliche persönliche Verletzung oder einen Besitzschaden im Fall eines unkorrekten

Signale oder Symbole

	Bedeutet,Nicht kaputt machen'
	VERBOT Bedeutet im Allgemeinen verboten
	MUSS ERFÜLLT WERDEN Bedeutet allgemeine Verpflichtung
	Bedeutet, dass das Thermometer nicht die Schutzhülle für die Sonde benötigt.

Warnung

Das Thermometer darf keinen Extremtemperaturen ausgestzt werden (unter 15ºC/59ºF oder über 40°C/104°F) oder extremer Feuchtigkeit (unter 20 % RH oder über 85 % RH).

Wenn diese Normen nicht erfüllt werden, können Ungenauigkeiten entstehen.

Das Thermometer darf keinen Extremtemperaturen ausgestzt werden (unter -10ºC/14ºF oder über 55°C/131°F) oder extremer Feuchtigkeit (unter 20 % RH oder über 85 % RH).

Wenn diese Normen nicht erfüllt werden, können Ungenauigkeiten entstehen.

de

Es ist gefährlich, wenn ein Patient eine Selbstbewertung ausführt und eine Behandlung, die auf den Ergebnissen der Abnahme erfolgt. Er muss die Anweisungen eines Arztes befolgen. **Eine Selbstbewertung kann die Verschlimmerung von Krankheiten zur Folge haben.**
Man darf den Infrarot-Sensor nicht berühren oder darauf pusten. **Wenn der Infrarot-Sensor schmutzig oder kaputt ist, kann eine ungenaue Ablesung daraus erfolgen.**
Den Infrarot-Sensor mit einem weichen und trockenen Tuch reinigen. **Wenn er mit Toilettenpapier oder einem Papiertaschentuch gereinigt wird, kann der Infrarot-Sensor zerkratzt werden, was ein ungenaues Ablesen verursacht.**
Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. **Eine überbeanspruchte Ablesung von Kindern kann dem Ohr Schaden zufügen. Wenn die Batterie oder die Schutzhülle verschluckt werden, müssen Sie sofort einen Arzt aufsuchen.**
Bei Temperaturunterschieden zwischen dem Aufbewarungsort und dem Ort der Ablesung muss dass Thermometer 30 Minuten bei Zimmertemperatur liegen (an dem Ort, wo die Temperatur gemessen werden soll). **Wenn diese Normen nicht erfüllt werden, können Ungenauigkeiten entstehen.**





Der Gebrauch des Produktes muss sofort unterlassen werden, wenn ein Schmerz auftritt. **Es kann sein, dass eine Verletzung des Ohrs eintritt.**
Der Gebrauch des Produkts wird nicht empfohlen für Personen, die eine Ohrenentzündung haben, einschließlich Mittelohrentzündung und Trommelfellentzündung. **der infizierte Teil kann schlimmer werden.**

Das Produkt nicht nach dem Schwimmen oder Baden am Ohr anwenden.

das Ohr könnte verletzt werden.



Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer.

die Batterie kann explodieren.



Empfehlungen

- Benutzen Sie das Produkt nicht für einen anderen Gebrauch als den empfohlenen.
- Dies ist kein wasserdichter Apparat. Mit einem leicht feuchten Tuch zu reinigen.
- Das Produkt darf nicht in Kontakt mit einem chemischen Lösungsmittel, direkter Sonneneinstrahlung oder hohen Temperaturen kommen.
- Das Produkt nicht fallen lassen, treten oder Erschütterungen oder Stößen aussetzen.
- Kein Mobiltelefon in der Nähe benutzen, wenn das Thermometer gebraucht wird.
- Der Umgang mit der Batterie und die Entsorgungsmethode muss den gesetzlichen Regelungen entsprechen.
- Die Batterien entfernen, wenn es lange Zeit nicht benutzt wird.

Gebrauchsempfehlungen

Außer für die Temperaturabnahme am Ohr oder an der Stirn, darf dieses Produkt nicht zu anderen Zwecken gebraucht werden. Man kann es für jede Person benutzen, z.Bsp. ein neugeborenes Baby, Kinder und Erwachsene.

GRUNDFUNKTIONEN



1. Aktuelles Datum und Uhrzeit.
   Die Datumsmöglichkeiten liegen innerhalb des Gregorianischen Kalenders, von 2001-2099, der Zeitmodus ist für 12 Stunden (vom Benutzer zu wählen).

2. Die Messungen variieren von 32.0ºC bis 42.9ºC (89.6ºF bis 109.3ºF).

3. Wenn die Temperatur höher als 37,6°C (99,6° F) ist, geht ein rotes Licht unter der Messtaste an, das angibt, dass Fieber vorliegt.

4. Die 30 letzten Messungen werden gespeichert.
   Die Temperatur wird mit dem Datum der Temperaturmessung gespeichert, sowie die Uhrzeit und die Art der Abnahme (Ohr oder Stirn).

5. Abnahme und Visualisierung der Umgebungstemperatur
   Die Messungen variieren von 5.0ºC bis 59.9ºC (41.6ºF bis 139.3ºF).

6. Stimmbenachrichtigung: Informiert über die Messergebnisse, Umgebungstemperatur und aktuelle Uhrzeit.

7. Schalter für Celsius/Fahrenheit. Zum Wechseln zwischen Celsius und Fahrenheit die **Talk-Taste** und Messtaste gleichzeitig drücken.

Empfehlungen für die Temperaturmessung

1. Es kann sein, dass das Ablesen am rechten Ohr von der Ablesung am linken Ohr abweicht. Deshalb muss die Temperatur immer am selben Ohr gemessen werden.
2. Das Ohr muss immer frei von Verstopfungen oder übermäßigen Ohrenschmalz sein, um eine korrekte Ablesung zu machen.
3. Die externen Faktoren können die Ohrtemperatur beeinflussen, einschließlich folgende Situationen:
   - wenn der Patient auf der Seite gelegen hat
   - wenn die Ohren zugedeckt waren
   - er sehr warmen oder kalten Temperaturen ausgesetzt war
   - er geschwommen ist oder gebadet hat

   In diesen Fällen muss man 20 Minuten warten, bevor man die Temperatur misst.
4. Im Fall, dass Ohrentropfen oder andere Medikationen für die Ohren genommen werden, muss die Temperatur an dem gesunden Ohr genommen werden.

VORBEREITUNGEN

1. Schwache Batterien ersetzen, um eine bessere Messung sicher zu stellen.

2. Für die richtige Messung muss das Thermometer etwa 30 Minuten an dem Ort aufbewahrt werden, wo die Temperatur gemessen wird.

3. Eine unerwartete Verflüchtigung der Zimmertemperatur kann die Genauigkeit der Messung beinträchtigen. Wenn der Ort, an dem die Temperatur genommen wird, anders ist, als die Zone, wo das Thermometer war, oder wenn man die Messung neben einer Klimaanlage macht, können die Ergebnisse ungenau sein.

4. Vergewissern Sie sich, dass das Ohr sauber ist, um eine optimale Ablesung zu erreichen.

5. Es ist ratsam, die Temperatur im Ruhezustand zu nehmen. Möglicherweise steigt die Temperatur nach einer Körperübung oder einem Bad.

WIE MAN DIE TEMPERATUR MISST

1. Um die Temperatur zu messen:
   Die STIRNSONDE heraus nehmen, in das Ohr einführen, soweit dies ohne Anstrengung geht, die Messtaste drücken, einmal zu Beginn der Messung und es wird ein Piepton gehört. Wenn die Ablesung beendet ist, hört man zwei kurze Pieptöne. Die Information kann auf dem LCD-Bildschirm gelesen werden und man hört das Ergebnis durch den Lautsprecher, wenn die **TALK-Funktion** aktiviert ist.
2. Um die Stirntemperatur zu messen:
   Die STIRNSONDE auf dem Apparat befestigen, ihn sanft an die Stirn des Patienten, zwischen der Augenbraue und der Haarlinie, halten. Die Messtaste einmal drücken, um die Messung zu beginnen und ein Piepton wird gehört. Wenn die Ablesung beendet ist, hört man zwei kurze Pieptöne. Die Information kann auf dem LCD-Bildschirm gelesen werden und man hört das Ergebnis durch den Lautsprecher, wenn die **TALK-Funktion** aktiviert ist.
3. Das Ergebnis wird automatisch gespeichert. Wenn 30 Messungen gespeichert worden sind, wird die erste gelöscht.
4. Für eine maximale Gewissheit emfiehlt es sich, die Temperatur 3 mal zu messen. Es ist möglich, dass die Körpertemperatur keine wahrheitstreue Ablesung widergibt, trotzdem sich der Patient in der Genesung befindet. Warten Sie etwa 10 Minuten vor der erneuten Temperaturabnahme.

5. Visualisierung der Ableseergebnisse:
   A. Der reale Wert liegt zwischen 32.0ºC und 42.9ºC ; 89.6ºF un 109.2ºF;
   B. Es erscheint **'HI'** für Ergebnisse über 42.9ºC / 109.2ºF;
   C. Es erscheint **'LO'** für Ergebnisse unter 32.0ºC / 89.6ºF.

6. Wenn die Messung abgeschlossen ist, schaltet der Apparat nach 30 Sekunden wieder in den Zeitmodus.

7. Der Visulalisierungsbildschirm geht 1 Minute nach dem letzten Drücken einer Taste aus (wenn der Ruhemodus aktiviert ist).

FORTGESCHRITTENER BETRIEB (1)

Uhrmodus:

1. Die Zeit wird angezeigt in der Reihenfolge Jahr, Monat, Wochentag, Stunde, Minute. Der LCD-Bildschirm zeigt die aktuelle Zeit und alle 5 Sekunden die Umgebungstemperatur an.

2. **[TALK]** drücken, um die aktuelle Uhrzeit und die Umgebungstemperatur zu hören.



Clock Mode
(Clock)



Clock Mode
(Temperature)



Clock Mode
(Battery low)

3. 2 Sekunden lang **[TALK]** drücken, um Englisch, Deutsch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Russisch oder ohne Stimme zu drücken.
   Während der Messung wird man immer einen Piepton hören, auch wenn der Apparat im Stimm- oder Stummmodus ist.

4. Wenn die Funktion aktiviert **[TALK]** aktiviert ist, geht das Zeichen für den Lautsprecher .
   Wenn sie deaktiviert ist, ist das Zeichen für Lautsprecher ausgeschaltet .Die Herstellersprache für die Funktion **TALK** ist Englisch.



Clock
Non-talking



Clock
Non-sleep mode

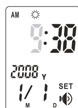
5. **[MEM]** drücken, um die gespeicherte Temperatur abzufragen oder 2 Sekunden lang Hold **[MEM]** drücken, um in den Modus für die Einstellung zu gelangen.
6. Ruhemodus – das System geht in den Ruhemodus über, 1 Minute nach dem letzten Drücken einer Taste.

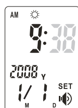
FORTGESCHRITTENER BETRIEB (2)

Einstellungsmodus:

Halten Sie die **[MEM]** –Taste 2 Sekunden lang gedrückt,um in den Einstellungsmodus zu gelangen.

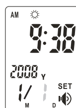
1. Drücken Sie **[TALK],** um STUNDE, MINUTE, JAHR, MONAT, TAG und RUHEMODUS zu aktivieren/deaktivieren.
2. Halten Sie die **[MEM] –**Taste gedrückt, um die Ziffern schnell aufwärts zu gehen.
   Der Apparat stellt sich automatisch 30 Minuten nach dem letzten Drücken einer Taste auf den Zeitmodus ein.

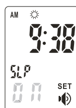








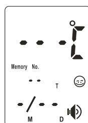




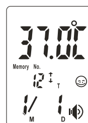


Speichermodus:

1. Drücken Sie die **[MEM]** –Taste, um in den Speichermodus zu gelangen
2. Auf dem Bildschirm sieht man **"--"**, wenn es keine gespeicherten Daten gibt
3. Man kann bis zu 30 Ablesungen mit Datum und Uhrzeit speichern
4. Der Apparat stellt sich automatisch 5 Minuten nach dem letzten Drücken einer Taste auf den Zeitmodus ein.



Memo.no data



Memo.data

de

EMPFEHLUNGEN

1. Für ungeübte Benutzer wird empfohlen, die Temperatur dreimal am selben Ohr zu messen. Es gilt die höchste Ablesung, wenn es einen Unterschied zwischen den Ergebnissen gibt, da es bei dem Thermometer, das Sie benutzen eine Fehlerwahrscheinlichkeit von +/-0.3°C,+/-0.5°C gibt.

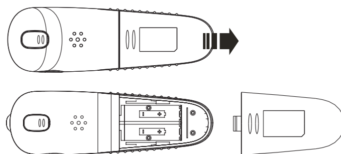
2. Vor der neuen Temperaturabnahme sollte man bei demselben Patienten 30 Sekunden warten, um eine exzessive Erkaltung der Haut zu vermeiden.

3. Bei gesunden Patienten ist die Temperatur an beiden Ohren gleich. Man wähle das Ohr, welches eine leicht höhere Temperatur hat.

4. Das Ohr muss vor der Temperaturabnahme gereinigt werden.

EINE BATTERIE ERSETZEN

Den Deckel von den Batterien nehmen.
Es dürfen nur neue Batterien (2 Batterien x AAA von 1,5 V) benutzt werden.
Den Deckel gut über den Batterien anbringen.



Wartung, Aufbewahrung und Kalibrierung

Wartung:

1. Die Griffe des Apparates mit einem weichen und trockenen Tuch reinigen.

2. Die Spitze der Sonde auf folgende Weise reinigen: Die Oberfläche sanft mit Watte oder einem Tuch, mit Alkohol getränkt, reinigen; wenn der Akohol abgetrocknet ist, kann man das Thermometer benutzen.

3. Nicht mit Wasser oder Lösungsmittel reinigen, was Scheuermittel oder Benzol enthält.

Aufbewahrung:

1. Nach jedem Gebrauch das Thermometer reinigen und den Schutz für die Linse anbringen.

2. Das Thermometer darf nicht direktem Sonnenlicht, hohen Temperaturen, Feuchtigkeit, Feuer, Flammen, Erschütterungen oder Stößen ausgesetzt werden.

3. Die Batterien entfernen, wenn es lange Zeit nicht benutzt wird.

Kalibrierung:

Dieses Thermometer wurde bei der Herstellung kalibriert.
Wenn das Thermometer gemäß der Gebrauchsanleitung benutzt wird, ist keine regelmäßige neue Kalibrierung erforderlich.
Wenn Zweifel an den Messungen bestehen, sollte man sich mit dem technischen Service von Miniland S.A. in Verbindung setzen.
Man darf nicht versuchen, das Thermometer zu ändern oder neu zusammenzusetzen.

MÖGLICHE PROBLEME

Problem	Überprüfen	Zu ergreifende Maßnahmen
Keine Reaktion	Ist die Batterie verbraucht?	Eine neue Batterie einsetzen
	Ist die Batterie falsch eingesetzt?	Die Batterien richtig einsetzen
Batteriesymbol auf dem LCD	Batterie fast verbraucht	Eine neue Batterie einsetzen
Es erscheint **"Lo"** auf dem Bildschirm (Ergebnis unter 32°C oder 89°F)	Liegt das Thermometer richtig am Ohr/an der Stirn?	Die Gebrauchsanleitung richtig befolgen
Es erscheint **"Hi"** auf dem Bildschirm (über 42,9°C oder 109,3°F)	Die Betriebsanleitung befolgen	Die Gebrauchsanleitung für eine richtige Messung befolgen

SPEZIFIZIERUNGEN

- Name des Produktes: **thermo talk**
- Modell: **89023**
- Leistung: Dc3v (2 Batterien x AAA)

Stromverbrauch: <50mA für Stimmaktivierung
- Temperatursensorteil: Sensor IR
- Messskala: 32.0°C bis 42.9°C (89.6°F bis 109.3°F)
  Umgebungstemperatur: 5.0°C bis 59.9°C (41.0°F bis 139.8°F)
- Genauigkeit der Ablesung: +/-0.2°C (oder +/-0.4°F)
  Ab 35.5°C~42.0°C (oder 95.9°F~107.6°F)
  +/-0.3°C (oder +/-0.4°F) für andere Skalen
  Umgebungstemperatur: +/-1℃
- Äußere Größen: 120(Länge)x40(Breite) x 65(Tiefe)mm
- Gewicht: 90g (ohne Batterien)
- Umgebungstemperatur bei Betrieb: 15°C bis 35°C (59.0°F bis 95.0°F)
  relative Feuchtigkeit: 20%RH~80%RH
- Umgebungstemperatur bei Aufbewahrung: -10°C bis 55°C (14°F bis 131°F)
  relative Feuchtigkeit: 20%RH~90%RH
- * Die verbrauchten Batterien in einem Recyclingbehälter entsorgen.

Standardliste

Dieses Gerät stimmt mit Folgendem überein:

- ISO 10993-1:2003 Biologische Bewertung von medizinischen Geräten
  – 1. Teil Bewertung und Versuche

- ISO 10993-5:1999 Biologische Bewertung von medizinischen Geräten
  – 5. Teil Versuche für Zytotoxizität bei Glas

- ISO 10993-10:2002 Biologische Bewertung von medizinischen Geräten
  – 10. Teil Versuche für Sensibilität und Hypersensibilität des verzögerten Typs

- EN 60601-1:1990 elektrische medizinische Ausstattung
  – 1. Teil: Allgemeine Sicherheitsanforderungen

- EN 60601-1-2:2001 elektrische medizinische Anforderungen
  – 1. – 2. Teil: Allgemeine Sicherheitsanforderungen – Nebenstandard: Elektromagnetische Kompatibilität - Anforderungen und Versuche

- EN 12470-5:2003 Klinikthermometer
  – 5. Teil: Leistungsfähigkeit von Infrarotthermometern (mit maximalen Apparat).

ITALIANO

Descrizione e funzioni dell'apparecchio

1. Sonda per la fronte
si utilizza per la misurazione della temperatura sulla fronte.

2. Tasto MEM
premere per accedere alla memoria, premere per 2 secondi per entrare nel menù "regolazioni"

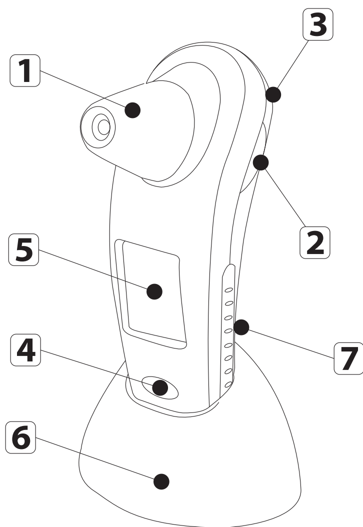
3. Tasto misurazione
Premere per iniziare la misurazione.

4. Tasto TALK
Premere per ascoltare il risultato della misurazione.

5. Schermo LCD

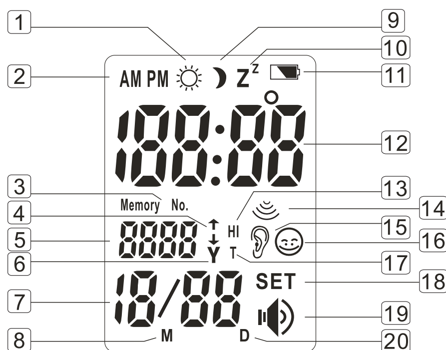
6. Supporto

7. 2 Batterie AAA



Schermo LCD

1. Simbolo di giorno in modalità tempo
2. Segnale di **AM** e **PM** in modalità tempo
3. Segnale di memoria che indica la modalità memoria
4. Registra le indicazioni di sequenza in modalità memoria
5. Anno in modalità tempo o sequenza di registrazioni in modalità memoria
6. Segnale dell'anno
7. Mese e giorno in modalità tempo o memoria
8. Segnale del mese
9. Segnale di notte in modalità tempo
10. Segnale dormire
11. Batteria scarica
12. Temperatura in modalità misurazione temperature o tempo
13. Segnale di temperatura alta
14. Segnale di stato di misurazione, lampeggia durante la misurazione.
15. Segnale di temperatura nell'udito.
16. Segnale di temperatura sulla fronte..
17. Segnale di misurazione temperature
18. Segnale fissa indica modalità fissa.
19. Segnale altoparlante
20. Segnale giorno



Comprende:

- 1 sonda per la fronte
- 1 manuale di istruzioni
- 1 base da tavolo

Siete pregati di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso

- Vi ringraziamo per aver acquistato questo termometro clinico IR. Per un ottimo uso di questo prodotto, verificate di aver letto questo manuale di istruzioni prima dell'uso.

- Per utilizzare correttamente e in modo sicuro questo prodotto, è importante leggere e comprendere le Avvertenze di Sicurezza di questo manuale di istruzioni.

- Conservare il manuale di istruzioni per consultazioni future.

Avvertenze di sicurezza

- I segnali di avviso e i simboli garantiscono l'uso sicuro e corretto di questo prodotto e prevengono qualsiasi lesione.

- Nella tabella sottostante appaiono i segnali di avviso e i simboli che appaiono in questo manuale

⚠ avvertenza	Raffigura la possibilità di lesione in caso di uso incorretto
⚠ avviso	Raffigura la possibilità di lesione personale o danno ad una proprietà in caso di uso incorretto

Señales o símbolos

	Significa "Non romperlo"
	DIVIETO Significa divieto in generale
	OBBLIGO Significa Obbligo generale
	Significa che il termometro non richiede custodie di protezione della sonda.

avvertenza

Non utilizzare il termometro a temperature estreme (inferiori a 15ºC/59ºF o superiori a 40ºC/104ºF) e ad umidità eccessiva (inferiore al 20% RH o superiore all'85%RH).

Se non si rispettano queste norme, la misurazione potrebbe essere

Non utilizzare il termometro a temperature estreme (inferiori a -10ºC/14ºF o superiori a 55ºC/131ºF) e ad umidità eccessiva (inferiore al 20% RH o superiore all'85%RH).

Se non si rispettano queste norme, la misurazione potrebbe essere inesatta.

È pericoloso che un paziente realizzi un'autodiagnosi e trattamento basandosi sui dati della misurazione. È importante seguire le indicazioni del medico. **Un'autodiagnosi potrebbe peggiorare la situazione della malattia.**
Non toccare o soffiare sul sensore a infrarossi. **Se il sensore a infrarossi è sporco o guasto, potrebbe dare una misurazione incorretta.**
Pulire il sensore a infrarossi con un panno morbido e asciutto. **Se si utilizza carta igienica o salviette di carta il sensore a infrarossi potrebbe rigarsi e dare una misurazione incorretta.**
Mantenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. **Una misurazione forzata effettuata da un bombino potrebbe causare lesioni all'udito. Se dovesse inghiottire la batteria o l'involucro protettivo, consultare immediatamente un medico.**
Se dovessero esserci una differenza di temperatura tra la zona di conservazione dell'apparecchio e quella di misurazione, lasciare il termometro a temperatura ambiente per circa 30 minuti (nel luogo in cui si effettuerà la misurazione). **Se non si rispettano queste norme, la misurazione potrebbe essere inesatta.**





In caso di dolore, non utilizzare l'apparecchio. **È probabile che si formino lesioni nell'orecchio.**
Non si consiglia l'uso dell''apparecchio a persone con infezioni uditive, otite esterna e timpanite comprese. **La parte infettata potrebbe peggiorare.**

it

Non utilizzare l'apparecchio nell'orecchio umido, dopo aver nuotato o fatto il bagno.

Potrebbe danneggiare l'udito.





Non gettare le batterie nel fuoco.

La batteria potrebbe esplodere.



Raccomandazioni

- Non utilizzare il prodotto per usi diversi da quello raccomandato.
- Non è un apparecchio impermeabile. Pulirlo con un panno leggermente umido.
- È vietato lasciare esposto il prodotto a solventi chimici, alla luce diretta del sole o ad alte temperature.
- Non far cadere, calpestare o esporre il prodotto a vibrazioni o impatti.
- Non utilizzare il telefono cellulare in prossimità del prodotto durante la misurazione della temperatura.
- La manipolazione della batteria e il metodo di riciclaggio devono essere conformi alla legislazione.
- Estrarre le batterie se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato di tempo.

Consigli d'uso

Ad eccezione della misurazione della temperatura in udito e fronte, è vietato l'uso di questo prodotto per altri fini. È possibile utilizzarlo con qualsiasi persona, ad esempio: neonati, bambini e adulti.

FUNZIONI PRINCIPALI



1. Data e ora attuali.
   La data si basa sul calendario gregoriano, anno 2001-2099, la modalità tempo è di 12 ore (può selezionarla l'utente stesso).

2. Le misurazioni variano da 32.0ºC a 42.9ºC (89.6ºF a 109.3ºF).

3. Quando la temperatura corporea > 37.6ºC (99.6ºF) si illumina una luce rossa sotto il tasto di Misurazione che indica che vi è uno stato febbrile.

4. Memorizza le ultime 30 misurazioni
   Si memorizza la temperatura con la data della misurazione, l'ora e la modalità di misurazione (Orecchio o Fronte).

5. Misurazione e visualizzazione della temperatura ambientale.
   Le misurazioni variano da 5.0ºC a 59.9ºC (41.0ºF a 139.8ºF).

6. Avviso vocale: relazionerei risultati di misurazione, temperatura ambientale e ora attuale.

7. Tasto Celsius/Fahrenheit. Premere contemporaneamente i tasti **TALK** e Measure per cambiare da Celsius a Fahrenheit.

Suggerimenti per la misurazione della temperatura

1. È possibile che la misurazione da un orecchio all'altro sia differente. Per tanto, è importante effettuare la misurazione sempre nello stesso orecchio.

2. L'orecchio deve essere pulito e privo di ostruzioni di cerume per garantire una misurazione corretta.

3. I fattori esterni possono ripercuotere sulla temperatura dell'orecchio, ad esempio se:
   - il paziente è stato sdraiato su un fianco
   - ha tenuto le orecchie coperte
   - è stato esposto a temperature molto calde o fredde
   - ha nuotato o si è fatto il bagno.

   In questi casi, attendere circa 20 minuti prima di effettuare la misurazione.

4. Se il paziente sta utilizzando gocce contro infezioni o altre medicine per l'udito, effettuare la misurazione nell'orecchio sano.

it

PREPARAZIONE

1. Sostituire le batteria scariche per garantire una misurazione corretta.

2. Per una misurazione ottimale, lasciare il termometro nel luogo in cui verrà effettuata la misurazione per circa 30 minuti.

3. Una differenza brusca della temperatura ambientale potrebbe variare l'esattezza della misurazione. Quando il luogo in cui si misura la temperatura non è quello in cui era conservato il termometro, o se la misurazione viene effettuata in prossimità di un apparecchio di aria condizionata, i risultati potrebbero essere incorretti.

4. Verificare che l'orecchio sia ben pulitoper ottenere una misurazione ottima .

5. Si consiglia di effettuare la misurazione a riposo. È possibile che la temperatura aumenti dopo aver effettuato esercizio fisico o dopo il bagno.

COME MISURARE LA TEMPERATURA

1. Per misurare la temperatura:
   Estrarre la SONDA DELLA FRONTE, inserire nell'orecchio senza forzare, premere il tasto di misurazione per iniziare l'operazione e sentirete un fischio. Quando l'operazione conclude, sentirete due fischi corti. Potrete leggere le informazioni sullo schermo LCD e ascolterete il risultato tramite l'altoparlante se la funzione **TALK** è attivata.

2. Per misurare la temperatura sulla fronte:
   Porre la SONDA DELLA FRONTE nell'apparecchio e appoggiarla delicatamente sulla fronte del paziente, tra i sopraccigli e l'attaccatura dei capelli. Premere il tasto di misurazione per iniziare l'operazione. Sentirete un fischio. Quando l'operazione conclude, sentirete due fischi corti. Potrete leggere le informazioni sullo schermo LCD e ascolterete il risultato tramite l'altoparlante se la funzione TALK è attivata.

3. Si memorizza automaticamente il risultato. Se la memoria contiene già 30 misurazioni, si cancellerà la prima.

4. Per un risultato ottimale, si consiglia di ripetere la misurazione 3 volte. È possibile che la temperatura corporea non sia una misurazione veridica, nonostante il paziente sia sano. Attendere circa 10 minuti tra una misurazione e l'altra.

5. Visualizzazione dei risultati della misurazione:
   A. Il valore reale è compreso tra 32.0ºC e 42.9ºC ;89.6ºF e 109.2ºF;
   B. Apparirà 'HI' in caso il risultato fosse superiore a 42.9ºC / 109.2ºF;
   C. Apparirà 'LO' in caso il risultato fosse inferiore a 32.0ºC / 89.6ºF.

6. Terminata la misurazione, l'apparecchio tornerà in modalità tempo dopo 30 secondi.

7. Lo schermo di visualizzazione si spegnerà 1 minuto dopo aver premuto per l'ultima volta qualsiasi tasto (se attivata la modalità dormire).

OPERAZIONE AVANZATA (1)

Modalità Orologio:

1. Mostra l'ora in sequenza di anno, mese, giorno della settimana, ora, minuto. Lo schermo LCD mostra l'ora reale e la temperatura ambientale ogni 5 secondi.
2. Premere **[TALK]** per ascoltare l'ora attuale e la temperatura ambientale.



Clock Mode
(Clock)



Clock Mode
(Temperature)



Clock Mode
(Battery low)

3. Premere **[TALK]** per 2 secondi per selezionare inglese, tedesco, francese, italiano, spagnolo, russo o mute.
   Durante la misurazione si sentirà sempre u fischio, indipendentemente dalla modalità voce o mute.

4. Quando la funzione **[TALK]** è attivata, l'icona dell'altoparlante 🔊 .
   Se è disattivata, l'icona dell'altoparlante 🔊 . La funzione **TALK** di fabbrica è in inglese.



Clock
Non-talking



Clock
Non-sleep mode

5. Premere **[MEM]** per recuperare la temperatura memorizzata o premere Hold **[MEM]** per 2 secondi per entrare in modalità "regolazioni".

6. Modalità dormire – il sistema entra in modalità dormire 1 minuto dopo aver premuto per l'ultima volta qualsiasi tasto.

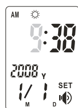
OPERAZIONE AVANZATA (2)

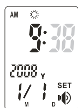
Modalità "regolazioni"

Premere **[MEM]** per 2 secondi per entrare in modalità "regolazioni".

1. Premere **[TALK]** per cambiare lORA, MINUTO, ANNO, MESE, GIORNO e attivare/disattivare la modalità DORMIRE.

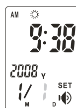
2. Mantenere premuto il tasto **[MEM]** per passare rapidamente da un digito all'altro.
   L'apparecchio tornerà automaticamente alla modalità orologio 30 secondi dopo aver premuto per l'ultima volta qualsiasi tasto.

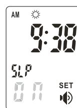














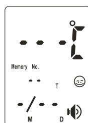
Modalità Memoria:

1. Premere **[MEM]** in modalità orologio per tornare alla modalità memoria

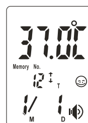
2. Se non vi sono dati memorizzati apparirà sullo schermo **"--".**

3. È possibile memorizzare un massimo di 30 misurazioni con data e ora;

4. L'apparecchio tornerà automaticamente alla modalità orologio 5 secondi dopo aver premuto per l'ultima volta qualsiasi tasto.



Memo.no data



Memo.data

RACCOMANDAZIONI

1. Per utenti con poca esperienza, si consiglia di misurare la temperatura nello stesso orecchio per 3 volte consecutive. In caso di variazione dei risultati, sarà valida la temperatura massima, considerando che il termometro utilizzato diverse volte ammette una possibilità di errore di (+/-0.3ºC,+/-0.5ºC).

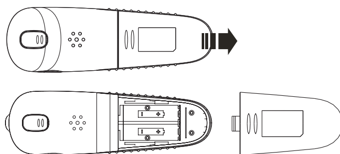
2. Attendere circa 30 secondi prima di misurare nuovamente la temperatura dello stesso paziente per evitare un raffreddamento eccessivo della pelle.

3. Per pazienti in buona salute, la temperatura sarà simile in entrambe le orecchie. Scegliere l'orecchio in cui la temperatura è leggermente più alta.

4. Pulire la cavità uditiva prima di misurare la temperatura.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Estrarre il coperchio del vano delle batterie.
Utilizzare solo batterie nuove (2 batterie AAA da 1.5v).
Porre il coperchio del vano delle batterie.



Manutenzione, conservazione e calibratura

Manutenzione:

1. Pulire le macchie presenti sullapparecchio con un panno morbido e asciutto.

2. Pulire la punta della sonda seguendo le istruzioni seguenti: pulire la superficie con del cotone o un panno inumidito con alcol, asciugare bene le parti pulite con alcol e utilizzare il termometro.

3. Non lavarlo con acqua o detergenti che contengano prodotti abrasivi o benzene.

it

Conservazione:

1. Pulire il termometro e riporlo nella custodia per proteggere la lente dopo ogni uso.

2. Non lasciare il termometro esposto alla luce diretta del sole, a temperature alte, ad ambienti umidi, fuoco, fiamme, vibrazioni o impatti.

3. Estrarre le batterie se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato di tempo.

Calibratura:

Questo termometro viene calibrato durante la fabbricazione.
Se viene utilizzato rispettandone le istruzioni non è necessario calibrarlo periodicamente.
In caso di misurazioni dubbiose, siete pregati di mettervi in contatto con il servizio tecnico di Miniland S.A.
Non cercare di modificare o montare/smontare il termometro.

POSSIBILI PROBLEMI

Problema	Verificare	Cosa fare
Il termometro non funziona	Le batterie sono scariche?	Cambiare le batterie
	Le batterie sono state messe male?	Collocare correttamente le batterie
Simbolo della batteria sullo schermo	Pila quasi scarica	Cambiare le batterie
Sullo schermo appare "Lo"(risultato inferiore a 32°Cor 89.6°F)	Il termometro è stato posizionato correttamente sulla fronte o nell'orecchio?	Seguire il Manuale di Istruzioni per garantire un uso corretto.
Sullo schermo appare "Hi"(superiore a 42.9°Cor 109.3°F)	Seguire il metodo di operazione	Seguire il Manuale di Istruzioni per garantire una misurazione corretta.

SPECIFICHE

- Nome del prodotto: **thermo talk**
- Modello: **89023**
- Potenza: Dc3v (2 batterie AAA)

Consumo di energia: <50mA per avviso vocaleComponente sensor temperature: Sensore IR

- Scala di misurazione: da 32.0ºC a 42.9ºC (89.6F a 109.F)
  Temperatura ambientale: da 5.0ºC a 59.9ºC (41.0F a 139.8F)
- Esattezza della misurazione: +/-0.2ºC (o +/-0.4F)
  Da 35.5ºC~42.0ºC (o 95.9F~107.6F)
  +/-0.3ºC (o +/-0.5F) per altre scale
  Temperatura ambientale: +/-1ºC
- Dimensioni esterne: 120(lunghezza)×40(larghezza) x 65(profondità) mm
- Peso: 90g (senza batterie)
- Temperatura ambientale di funzionamento: da 15ºC a 35ºC (59.0F a 95.0F)
  Umidità relativa: 20%RH~80%RH
- Temperatura di conservazione ambientale: da-10ºC a 55ºC (14F a 131F)
  Umidità relativa: 20%RH~90%RH

* **Gettare le batterie utilizzate negli appositi contenitori per il riciclaggio.**

Lista standard

Questo apparecchio è conforme alle seguenti

- ISO 10993-1:2003 Valutazione biologica di apparecchiature mediche
  – 1ª Parte: Valutazione e prove

- ISO 10993-5:1999 Valutazione biologica di apparecchiature mediche
  – 5ª Parte: Prove in vitro citotossicità

- ISO 10993-10:2002 Valutazione biologica di apparecchiature mediche
  – 10ª Parte: Prove di sensibilità e ipersensibilità di tipo ritardato

- EN 60601-1:1990 Apparecchiatura elettrica medica
  – 1ª Parte: Requisiti generali di sicurezza

- EN 60601-1-2:2001 Apparecchiatura elettrica medica
  -1º-2ª Parte: Requisiti generali di sicurezza – Standard collaterale: compatibilità elettromagnetica- Requisiti e prove

- EN 12470-5:2003 Termometri clinici
  – 5ª Parte: Rendimento dei termometri a infrarossi (con apparecchi massimo).



Miniland S.A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal s/nº.
03430 ONIL (Alicante) ESPAÑA
www.miniland.es · www.minilandgroup.com
miniland@miniland.es

Servicio Atención Cliente
902 104 560



Recogida selectiva. Cuida el medio ambiente.
Selective pick-up. Protect the environment.
Bitte gesondert entsorgen. Schützen Sie die Umwelt.
Raccolta differenziata. Rispetta l'ambiente.
Recolha selectiva. Conserve o Meio Ambiente.



« Le symbole de la poubelle barrée, apposée sur le produit ou son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s’assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l’environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles »

Fabricado en China. Conservar la dirección del fabricante. / Made in China. Keep the manufacture’s address. Fabriqué en China. Conserver l’adresse du fabricant. / Hergestellt in China. Die Her stelleradresse aufbewahren. Fabricado em China. Conservar dados do fabricante. / Fabbricato in China. Conservare l’indirizzo del fabbricante.